LUCHKOWICH
MICHAEL
10150 - 88 ST
EDMONTON 16 ALTA
CORR.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $5.00
Окреме число: 15 центів

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

## UKRAINIAN NEWS

5 ТРАВНЯ, 1969
Число No 23
тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLI VOL. XLI
JUNE 5, 1969.

## У Франції ще нема президента

### ПОМПІДУ ОДЕРЖАВ НАЙБІЛЬШЕ ГОЛОСІВ

Минулої неділі в Франції відбулися президентські вибори. Ні один з кандидатів не дістав потрібної більшости голосів. Найбільше голосів — 44.14% — (прибл. 10 мільйонів виборців голосувало за нього) дістав колишній прем'єр Ж. Помпіду, що в основному заступає політичну лінію де Голя. На другому місці опинився президент сенату та виконуючий тепер обов'язки президента А. Поер, що дістав 23.38% (понад 5 мільйонів голосів), а на третьому комуністичний кандидат Ж. Дюкльо з 21.43% (майже 5 мільйонів голосів). Соціялістичний кандидат Г. Деффер дістав тільки 3.06% голосів.

Згідно з постановами французької конституції, за два тижні, тобто в неділю 15 червня, відбудуться чергові вибори, в яких можуть кандидувати тільки два перші кандидати, тобто Помпіду і Поер. Комуністи закликають своїх членів не голосувати. Це поможе першому кандидатові Помпіду. Соціялісти заповіли, що підтримують Поера.

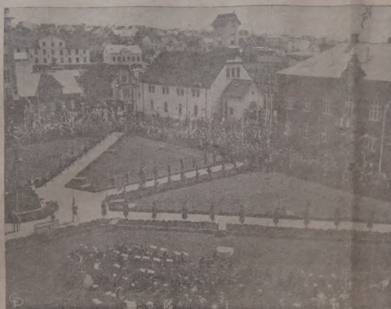
Французького президента вибирають на сім років.

### СОВЕТИ ВИСИЛАЮТЬ МІЖПЛАНЕТНІ СТАНЦІЇ НА ВЕНЕРУ

5 січня вислано туди «Венеру-5». Станція, що важила 2,491 фунт ваги, мала різні електронічні апарати для помірів температури, хемічного складу повітря, та тиснення повітря і сили притягання планети. Після 130 днів лету автоматична станція пролетіла 217,000 миль і 16 травня спустилася за допомогою парашутів на планету Венери. Поки долетіла до поверхні планети, вона протягом 53 хвилин подавала в радіо висліди помірів своїх апаратів.

Які були висліди, цього не проголошено. В советському комунікаті сказано теж, що автоматична станція скинула на планету металеві прапори з погруддям Леніна та гербом СССР.

17 травня на Венеру долетіла друга советська станція «Венера-6» і впала на відстані 18 миль від «Венери-5». Ця станція подала, що температура на Венері — 536 ступнів тепла.



25-РІЧЧЯ НЕЗАЛЕЖНОСТИ ІСЛЯНДІЇ. — Цього місяця Ісляндія відзначає 25-річчя своєї незалежности. До 1944 року Ісляндія належала до Данії. На острові Ісляндії живе бл. 200,000 людей. Столиця Рейк'явік має 70,000 мешканців. На світлині — головний майдан столиці. Будинок з прапором — парлямент республіки; біля нього лютеранська церква.

## У ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНІ ПРОВОДЯТЬ ЧИСТКУ ПАРТІЇ

Провід комуністичної партії Чехо-Словаччини викинув з центрального комітету партії О. Шіка, що був ініціятором ліберальної господарської політики. Окрім нього, викинено з центрального комітету ще п'ятьох інших ліберальних комуністів, а п'ятьом іншим членам висловлено догану за «порушення партійної дисципліни».

Провід комуністичної партії ЧССР заповів, що буде підтримувати лінію Москви на світовому з'їзді комуністичних партій, що відбудеться в Москві з початком цього місяця.

Зате італійська комуністична партія, найчисленніша на Заході, яка осудила окупацію Чехо-Словаччини, заповіла, що справу окупації висуне на світовому комуністичному з'їзді.

## Українські комбатанти в ЗДА об'єдналися

В Ню Йорку 10 травня відбулося засідання координаційної ради комбатантських організацій в ЗДА, на якому остаточно сім комбатантських організацій в ЗДА об'єдналися в одну.

До Координаційної ради комбатантів приступили: Організація б. вояків українських армій, Братство УСС, Товариство й Об'єднання к. вояків УПА, Братство к. вояків 1 УД УНА, Українське вільне козацтво та Союз ветеранів українського резистансу. До управи нової організації вибрані: В. Галан — голова, Л. Футала, Ю. Лопатинський, д-р Р. Дражньовський, І. Порітко, Й. Вишневецький та І. Поліщук; до контрольної комісії: д-р І. Козак, П. Хома, П. Постолюк.

Рішення об'єднатися зроблено на вояцькому з'їзді, що відбувся в час Світового конгресу вільних українців у Ню Йорку 1967 р.

### УМЕРЛО ВЖЕ 18 СОВЄТСЬКИХ ГЕНЕРАЛІВ

У СССР померли ще два генерали. Досі протягом короткого часу — не цілого місяця — вмерло 18 генералів.

18-им небіжчиком є П. Рудчик, що помер, після «довгої та важкої недуги», на 76 році життя. Про його смерть повідомила, як і в інших випадках, військова газета «Красная звезда».

## Советський президент атакує Китай

Президент СССР Н. Подгорний, який побував з відвідинами в Північній Кореї, в поворотній дорозі зупинився в столиці Монголії Улан-Баторі, де мав розмови з монгольським прем'єром Ю. Цеденбалем, великим приятелем СССР. У прилюдній промові в Улан-Баторі Подгорний гостро накинувся на комуністичний Китай, закидаючи режимові тієї країни, що він «причиняється до гри темних сил імперіялізму, який хоче розбити світовий комуністичний рух». Це був натяк на відмову Китаю взяти участь у світовому з'їзді комуністичних партій у Москві 5 червня.

## Обмежують грошові заклади

Федеральний уряд приготовляє закон, який заборонить робити грошові заклади на коні поза переговими площами. Тепер у багатьох містах є окремі бюра, далеко від площ, де можна робити грошові заклади на коні, що перегаяються на площах. Федеральний міністер справедливости Й. Тернер сказав, що такого закону домагають деякі канадські провінції. Новий закон — сказав Тернер — дозволятиме вести бюра грошових закладів на коні, якщо провінційний уряд видасть дозвіл на ведення такого бюра.

### ЛАКОМИЛИСЯ НА ДУРНИЧКУ, ВТРАТИЛИ ПО 25 ДОЛЯРІВ

Два власники мотелю в Голівуді, Каліфорнія, в квітні оголосили в телевізійних новинах, що вони роблять досліди в справі вакацій і мають зв'язки з багатьома великими готелями в Меціко, на Гаваях та в інших країнах. Зацікавлені виїздом на вакації до вищезгаданих країн мали виповнити спеціяльний квестіонар й мали нагоду виграти безплатне кількатижневе перебування в люксусових готелях.

Обидва «дослідники» обіцяли безплатне перебування в готелях для 2,000 людей. На таку дурничку злакомилося багато: аж 57,000 осіб, які й вислали виповнені формулярі, що були в оголошенні. Кожний з них дістав відповідь, що він виграв безплатні вакації, але мусить прислати 25.00 дол. на «реєстрацію». Ті гроші будуть їм повернені після приїзду до готелю, де вони мали переводити безплатні вакації. Дуже багато осіб, вислали «дослідникам» по 25.00 дол. Тепер державна прокуратура в Лос Анджелес веде слідство проти обох «дослідників» за обман.

## Коротki вістки

• **Постійний зріст цін** на товари в Канаді такий поважний, що багато речей, які в 1961 р. коштували 10.00 дол. тепр коштують 14.00 дол. Торік ціни в Канаді зросли на 7.6%.

• **Канадська** залізнича лінія Сі-Пі-Ар восени цього року на своїй лінії в Монреалі пускає в біг новий поїзд, якого вагони матимуть два поверхи. Унизу може поміститися 96 осіб, а нагорі — 72.

• **У містечку** Мінеральні води на Кавказі засуджено на смерть чотирьох советських громадян, кавказців, за те, що вони в час німецької окупації співпрацювали з німцями й помагали в розстрілах советських громадян. П'ятого обвинуваченого засуджено на 1 років поправного табору.

• **Американське** атомове судно „Гіттаро" затонуло в каліфорнійському заливі «через недбальство залоги судна» — ствердила слідча комісія американської маринарки. Кошти видобуття судна з води та його направа: понад 25 мільйонів долярів.

• **Єгипет** купив у Франції два й пів мільйона тонн збіжжя, а в Канаді заміняв один мільйон і 850 тисяч бушлів збіжжя за нафтову ропу.

• **Мешканці Єгипту** не дуже надіються на кращі часи, обіцяні президентом А. Насером. Щодня 150 єгиптян подає прохання до американської амбасади в Каїро про дозвіл емігрувати до ЗДА. Припускають, що протягом року до ЗДА може виїхати 10,000 єгиптян.

• **Від** закінчення ізраїльсько-арабської війни від бомб арабських терористів згинуло 474 ізраїльські вояки та 48 цивільних осіб. 1,343 особи були поранені. За той час, за арабськими даними, від куль ізраїльських вояків та поліцаїв згинуло 364 члени арабської підпільної організації.

• **Протягом минулих** 20 років у Німеччині засуджено 3,500 осіб за шпигунство в користь Східної (комуністичної) Німеччини. В тому самому часі 25,000 західних німців зголосило поліції, що їм східнонімецькі шпигуни пропонували «роботу» для Східної Німеччини.

• **Американське** головне командування у В'єтнамі подало до відома, що за його обчисленнями, північні в'єтнамці і партизани В'єт-конг втратили досі у війні більше як пів мільйона вояків.

• **В Альжирі** на таємному суді засуджено 43 альжирців за приготування державного перевороту. 13 обвинувачених звільнено. Альжирська військова газета каже, що американська шпигунська агенція Сі-Ай-Ей дала заговірникам зброю та допомагала підготовляти переворот.

• **Західно-німецьке** летунство втратило 94-ий реактивний військовий літак. Літак розбився в Арізоні, де німецькі летуни відбувають свій вишкіл. Згинув пілот, уже 59-ий, що був убитий у катастрофі літака.

• **У відвідини** до червоного Китаю поїхав шеф штабу сирійської армії генерал Мустафа Тлас. Загально думають, що мета його поїздки — переконати Китай, щоб продав Сирії зброю, бо СССР, що досі продавав, відмовився.

## Менше канадських вояків у НАТО

### ВІЙСЬКОВУ ЗАЛОГУ В ЕВРОПІ ЗМЕНШУВАТИМУТЬ СТУПНЕВО

Федеральний міністер оборони Л. Кад'є подав у федеральному парляменті деякі вияснення щодо зменшення канадських військ в Европі. Він сказав, що представники держав европейського оборонного союзу НАТО не оспорювали самого рішення канадського уряду зменшити канадські війська, просили лише щоб Канада не робила того самостійно, а в порозумінні з членами НАТО. Канадський уряд на це погодився.

Дальше Кад'є сказав, що зменшення не буде в такому великому розмірі, як зразу було пляновано. Принаймение не буде воно в першій фазі; в 1970-72 рр. Міністер підкреслив, що Канада має замір зменшити число адміністраційного персоналу, зате бойові частини залишаться в Европі майже в такій самій кількості. 5,000-на піхотна бригада в Европі буде перемінена на частину, що її перевозитимуть літаками. До того, вона дістане до вжитку деяку кількість гелікоптерів. Залишаться в Европі теж бомбовики «СФ-104», які будуть стягати з Европи лише ступнево. Кад'є не сказав, чи літаки будуть мати атомові бомби й дальше, як мають їх тепер, чи ні.

Кад'є не міг подати докладного числа вояків, що залишаться в Европі, бо в тій справі тепер відбуваються переговори між Канадою і членами НАТО ,але Канада напевно залишить свою військову залогу в Европі, хоч меншу, як тепер.

Міністер подав до відома, що Канада хоче вдержати сьогорічний військовий бюджет в сумі один мільярд і вісімсот мільйонів протягом трьох найближчих років. Тому що в Канаді ціни зростають річно приблизно на 5%, Канада буде зменшувати свої військові сили (тепер 98,000 вояків), щоб могти покрити видатки з бюджетової суми.

Члени НАТО не прийняли заяву Канади в справі зменшення військової залоги в Европі так спокійно, як запевняв міністер Кад'є. І ЗДА, і Англія, й деякі інші члени НАТО критикували заяву Канади і заповіли, що як Канада зменшить свої військову залогу в Европі, то й вони зроблять те саме, а це буде великим ослабленням НАТО в час, коли НАТО, з уваги на збільшення советських військ в Европі, повинна бути сильніша.

## Провінційні вибори в Манітобі

Несподівано прем'єр Манітоби Волтер Вір розв'язав 28 Манітобську леґіслятуру і проголосив вибори на 25 червня.

Теперішні вибори відбудуться вже за новим розподілом виборчих округ, з яких більшість тепер буде по містах. На 57 виборчих округ сам Вінніпеґ має 27, досі мав 20. Тепер створено сім нових виборчих округ, а дев'ять давніх у фармерських округах зліквідовано.

В час розв'язання провінційного парляменту консервати мали 31 посла, лiберали - 13, нові демократи - 12, а соціяльний кредит - 1 посла.

У дотеперішній леґіслятурі українці Манітоби мали 7 послів.

## Розбився американський воєнний корабель

Під час морських маневрів на південному Японському морі американський нищівний корабель „Ф. Еванс" у мряці наїхав на австралійського літаконосця „Мелборн". Американський корабель був перетятий надвоє, і передна частина зараз затонула. З 273 членів залоги врятовано досі 216 моряків. Знайдено теж тіло одного вбитого моряка.

56 моряків досі не знайдено; не знайдено навіть їхніх тіл. Припускають, що більшість з них втопилися.

Австралійському кораблеві, який мав 1,300 осіб залоги, не сталося нічого, крім незначних пошкоджень.

Американський головнокомандувач маневрів генерал Г. Краб відкликав дальші маневри, що мали тривати до 6 червня.

## Мусять давати прилюдний звіт

Федеральний міністер для корпорацій Р. Басфорд подав парляментові проект закону, на основі якого всі великі компанії, канадські і чужі, мусять проголошувати свої фінансові звіти.

Закон заторкує прибл. 17,500 компаній, переважно приватних. Мета цього закону — захоронити удiловців компаній від можливих нечесних банкрутств, поганого господарювання та обманів.

Між компаніями, до яких відноситься цей закон, є, м. ін.,Б.П., Кенада, Крайзслер корп., Дов Кемікалс, Континентал кенс, Дженерал фудс, Дженерал моторс, Проктер енд Ґембл, Г. Й. Гейнц та інші.

Крім них, звіт мають подавати теж фінансові компанії (1,700), туртівні (400), як також й копальні (300).

## ЗДА відкликають військову місію з Перу

ЗДА 1952 р. підписали з урядом Перу умову, на основі якої ЗДА мали право мати в Перу свою військову місію, зложену з представників піхоти, маринарки та летунства. В лютому ц.р. Перу арештувало американський рибальський корабель, що ловив рибу 12 миль від берегів Перу. Через той корабель відносини між обома країнами так погіршилися, що Перу зажадав тепер відкликання американської місії, що ЗДА й мусить зробити.

Ця світлина, зроблена з «Аполлона-10», є найкращою досі відбиткою ущелини (каньйону) на Місяці. Ущелина на фото, 130 миль довга і 2 милі широка, проходить кратер Гігінус.

### СОРОК РАКЕТ КРУЖЛЯЄ КРУГОМ СОНЦЯ

Як відомо, міжпланетні судна вистрілюється за допомогою великих потужних ракет, які потім відлітають від судна й залишаються в просторі. Вони з часом дістаються в засяг діяння сонця й кружляють кругом сонця, поки якийсь метеор чи його відламок не знищить їх. Тепер кругом сонця кружляє вже 40 спалених ракет. Одна ракета з минулого польоту астронавтів кружляє кругом місяця. Це ще невелика кількість спалених ракет у міжпланетному просторі. Як буде більше польотів, то тих ракет буде далеко більше, і колись, у майбутності, вони можуть стати небезпечними для міжпланетних суден.

### СССР ЗНОВУ ПОСТАЧАЄ ЗБРОЮ ЄГИПТОВІ

За інформаціями англійської преси, Єгипет має тепер 400 бойових літаків та 800 танків. Вся ця зброя була доставлена з СССР.

Протягом минулого півтора року советські інструктори навчали єгипетських вояків, як обходитися з советською зброєю. Советські інструктори навіть надрукували англійською мовою підручник, як орудувати советською зброєю.

Те саме джерело подає, що ізраїльська армія має тепер 350 бойових літаків та 1100 танків.

### УКРАЇНЕЦЬ — ЛІКАР ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА

Д-р Володимир Трач, полковник американської армії, колишній головний хірург при 7-ій американській армії у В'єтнамі, призначений головним лікарем президента Р. Ніксона та персоналу, що працює в Білому Домі. Він має до помочі кількох лікарів і медсестер.

Д-р В. Трач був колись асистентом ген. Г. Снайдера, особистого лікаря президента Д. Айзенгавера, і там президент Ніксон познайомився з ним.

# МИРНАМСЬКА ПАРАФІЯ ВІДЗНАЧАЄ ЮВІЛЕЙ

Другого березня 1909 р. в околиці нинішнього містечка Мирнам відправив перше богослуження бл. п. о. І. З. Тимочко ЧСВВ. Кажемо «нинішнього Мирнам», бо тоді ще самого містечка не було. Наші поселенці жили на фармах.

Отець Тимочко перебував тоді у василіянськім манастирі — в тодішнім Біверлейку, три милі на схід від містечка Мондеру. Він приїхав до Канади з пок. о. А. Филиповим ЧСВВ, в січні 1905 р. Як о. Филипова перенесено на працю до Вінніпеґу, тоді його місце, як настоятеля місії в Біверлейку й околиці, перебрав о. Тимочко. Він зразу розвинув широку працю в околиці й поволі запускався щораз дальше, відшукуючи наших поселенців - піонерів. Так він і дійшов до околиці Мирнам-Дервент.

Розуміється, що тоді ще не було там наших церков. О. Тимочко правив у приватних домах фармерів. Перше богослуження правив у домі Федя Плішки, що відтоді служив за місійний дім продовж двох років.

Місіонер-піонер помер при кінці того ж 1909 року, точніше на свято св. Миколая; повертаючись з відправи на Востоку, Алта, він замерз на санях.

На терені своєї душпастирської праці о. Тимочко поклав початки під будову церков, парафій, народних установ як, напр., „Просвіти", яка мала свій відділ у Мирнам уже 1909 р. (Світлина подана в книжці В. А. Чумера «Спомини», стор. 81).

Після смерти о. Тимочка станицею у Мирнам опікувався відомий, незрівняний організатор церковного життя в Алберті о. Н. Крижановський ЧСВВ.

### Церква з 1919 року

Завдяки старанням і мудрому проводові цього місіонера, «людини сталевої волі, великої посвяти, невичерпної енергії та скорої і правильної орієнтації» (о. Н. Свірський, «Туди линуть наші серця», стор. 19), 1917 р. вдалося зорганізувати людей до великого діла: будувати свою власну, гарну, стилеву церкву. Її почали будувати 1917 р., а скінчили 1919 р., цебто 50 років тому, 10 років від початку місійної станиці. Тому парафія Мирнам постаралась цього року відзначити 50-ліття своєї церкви дбайливо підготованим ювілейним святкуванням.

Вже рік перед ювілеєм теперішній парох о. Б. Лисак ЧСВВ почав приготування. З церковним комітетом вирішили відновити й очистити церкву і всередині, і зовні, добудували притвір для церкви, обновили дзвіницю. Скінчивши оновлення будівель, взялися за обнову душ. Відбулась вельми успішна місія під проводом знаного проповідника о. М. Маркова ЧСВВ, що для багатьох душ стала «джерелом води живої, пливучої в життя вічне».

До самого дня святкувань ювілею о. парох приготовляв вірних окремими проповідями, а в часописах і в радіо повідомляв теж сусідні парафії про свято мирнамської громади.

Прийшов вкінці жданий день 18-го травня 1969 р. Приїхав і я до Мирнам з батьками о. пароха як представник о. ігумена В. Підскального ЧСВВ (не міг сам взяти участи в святі) і манастиря оо. василіян у Мондері.

Бачу, церковне подвір'я прикрашене тріюмфальною брамою з написом: «Вітай нам, Владико». Під церковною стіною приготовлене місце для відправи: великий вівтар, а на площі — багато лавок для вірних. Нажаль, стільки праці пішло намарне, бо дощ січе від рана. Вся відправа буде в самій церкві.

Вже є сусідні священики. Чекаємо на приїзд нашого Владики з Едмонтону.

Священики почали сповідати людей уже о 9-ій годині, а о 10-ій вийшли з процесією до церковного притвору на привітання Владики Ніла.

### Відвідини владики

Перші привітали Владику малі діти китицею червоних грояндь і милим українським словом. Опісля голова церковного комітету передав Владиці хліб-сіль, а о. парох вручив ключі до церкви. Церковний хор з Мирнам під дириґентурою о. протопресвітера І. Черкавського з Дервенту заспівав величне «Буди ім'я Господнє». Владика почав зодягатися у священні ризи до відправи під мелодійний спів диякона — о. П. Литвина з Ту Гілс. Церемоніером був о. парох. З Владикою співслужили о. Р. Стародуб з Іннісфрі та о. В. Ваврик ЧСВВ з Мондеру.

Після читання св. Євангелії о. парох вітає Владику щирим словом, а при тім коротко пояснює парафіянам і гостям, чим є єпископ для вірних Христової Церкви: він є учителем, він є святителем, він є правителем вірних своєї єпархії.

Велике число вірних приступило до св. Причастя. Наприкінці сам архипастир Ніл сказав слово до народу, з'ясовуючи слухачам минуле, теперішнє й майбутнє нашої Церкви в Канаді. Підніс многоліття Св. Отцеві, верховному архиєпископові і кардиналові Й. Сліпому, митрополитові, єпископам, духовенству і вірним.

У парафіяльнім Народнім домі жіноцтво з відділу ЛУКЖ приготовило святковий бенкет. Як церква в час відправи, так тепер велика заля Народного дому не могла вмістити всіх учасників. Це було миле здивування для всіх, бо здавалось, що дощ не дозволить приїхати сусіднім гостям.

### Привітальні промови

Після обіду почались привіти й промови. Господарем був професор М. Кулій, досвідчений і вмілий промовець. Першим покликав він до слова посадника міста Мирнам, доктора Ст. Холода, що від імени міста і радних привітав Владику і всю громаду. Опісля від імени церковного комітету промовляв п. С. Гринів, а від ЛУКЖ — п-і М. Яцій. Піонер парафії п. Б. Бережанський з надзвичайною свіжістю пам'яті й докладністю даних фактів, імен і чисел розказав про початки парафії. Його промову варто зберегти для майбутніх істориків.

П'ятий з черги промовляв посол Д. Мазанковський, лицар Колюмба. Глибоко обдуманим словом він з'ясував переломовий стан у Католицькій Церкві, після Собору, і закликав до вірности й праці.

О. парох Б. Лисак, згадавши про 25-річний ювілей єпископства Владики Ніла і 20-річчя Едмонтонської єпархії, подав слухачам життєпис і діяльність архиєрея. Привіт від оо. василіян і мондерського манастиря склав о. В. Ваврик ЧСВВ. Потім промовляв о. протопресвітер Ів. Черкавський, сусід і щирий помічник у потребах парохії.

Накінець парафіяни й гості мали щастя почути ще раз слово свого Владики. Він пригадав трудноші піонерів у засновуванні своєї парафії та їхню витривалість, закликав старших і особливо молодь йти слідами піонерів, не жаліти праці для підтримки своєї парафії, похвалив їхню жертвенність також для потреб єпархії. При щирій співпраці вірних — сказав Владика — наша Церква й народ у Канаді не лише не зникнуть, а будуть розвиватися.

Співом «Достойно єсть» закінчено святковий обід.

Розрадовані парафіяни й гості ще довго вели гутірки. І як на те, вже усміхалось тепле сонце, розійшлись дощові хмари...

Це неначе золотом стелилась дорога на дальше п'ятдесятьліття до нових успіхів, до дальшого розвитку.

о. В. В. ЧСВВ

## Видають твори В. Винниченка

У Ню Йорку комісія УВАН для вивчення й охорони літературної спадщини В. Винниченка організувала зустріч у залі Українського інститут Америки, де зібрано 3,657 долярів на видання деяких неопублікованих творів Винниченка.

Гр. Костюк сказав, що велику вартість має «Щоденник» Винниченка за сорок років.

Просять висилати пожертви на адресу: The Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 West 100th St., New York, N.Y. 10025.

### СТАРООБРЯДЦІ

У Совєтському Союзі на цю пору є бл. трьох мільйонів старообрядців, каже західнонімецький журнал «Осткірліхе Штудієн» на підставі різних статистик і припущень.

Старообрядці (вони звуть себе теж старовірами) в 17 сторіччі виступили проти літургійних реформ московського патріярха Нікона. За це були переслідувані. Вони далі не визнають патріяршої Церкви.

## Заява митрополита

Філядельфійський митрополит Амвросій у розмові з представниками УККА сказав, що він бажає скликання синоду українських владик і створення української католицької патріярхії. Нема ніяких труднощів в Українській Католицькій Церкві, труднощі — «в зовнішніх чинниках».

Заяву митрополита опублікувала „Америка" (24 травня).

# ДРУКИ ПРЯШІВЩИНИ НА ВИСТАВЦІ У ВІННІПЕЗІ

(м. г.) Клюб українських колекціонерів у Вінніпезі злаштував в днях 17 і 18 травня весняну виставку різних експонатів, а серед них були два великі столи з друками Пряшівщини, які викликали справжню сенсацію серед численних відвідувачів. Вони на власні очі побачили, що їх земляки на Пряшівщині в повоєнні роки, в малопригожих умовах, внесли в скарбницю українського друкованого слова позажний вклад. Бл. 100 експонатів (книжки, пресові та принагідні видання) наглядно свідчило про це.

На чільному місці виділи три збірники Музею української культури в Свиднику (1965, 1967 і 1968) — один із них з підтитульною назвою «Збірник спогадів і документів про національно-визвольну боротьбу українського населення Чехо - Словаччини проти фашизму в 1935 — 1945». Це своєрідна політична легітимація синів Пряшівщини, скільки вони вложили боротьби і крови, щоб мати можливість свого власного культурного і політичного розвитку в сьогоднішній системі.

Серед історичних видань замітними були «Словацько-польсько-українське прикордоння до 18 століття» — авторизований переклад з словацької мови Лариси Мольнар, у словацькій мові «Українська отазка в ЧСР» Івана Байцури, «Нарис історії Закарпаття» І. Коломийця та інші.

Багатший був відділ літературних видань. Замітним було товсте видання «Творів О. Духновича», про художню самодіяльність українського населення Чехо-Словаччини говорив збірник «Народ співає» з моттом Ю. Бачі: «Заспіваймо, друзі, пісню! / Слава пісні тій святій, / Що єдина з-поміж всього / Нас не зрадила в житті».

Тематично з цим збірником пов'язана «Антологія усної народної творчості українців Східної Словаччини», яку впорядкував Микола Мушинка під збірним заголовком „З глибини віків".

Окремої уваги варті були: „З історії чехо-словацьких зв'язків", видання Словацької академії наук, яке впорядкували Й. Грозенчик та М. Мольнар, а дальше — найновіший збірник (1968) Чехо-словацької академії наук «150 років чесько-українських літературних зв'язків 1814 - 1964», що його зладила редакція під керівництвом проф. О. Зілинського.

До імпозантних видань належав збірник «Зв'язки Івана Франка з чехами і словаками», який впорядкували в 1957 р. М. Мольнар та М. Мундяк. Було теж найновіше видання Відділу української літератури в Пряшеві (порядкове число 190) «Юрій Іванович Венелін», в якому автор Тамара Байцура з'ясовує працю Венеліна-Гуци, як великого і передового, хоч забутого піонера слов'янського руху.

Окремий відділ становили репертуарні збірники КСУТ (Культурного союзу українських трудящих Чехо-Словаччини). Досі появилося 55 таких збірників, які дають допоміжний матеріял працівникам КСУТ у „будинках освіти і „радах освітніх бесід". Побіч них виділи циклостилеві видання КСУТ, як «Наші будителі» А. Шлепецького, «Стрибожий дарунок» Леся Мартовича, «Русалка» В. Гренджі-Донського, «За вищий рівень української школи» В. Каліщовського та інші.

Були теж унікальні друки, різні афіші з різних років, що їх випустили Український народний театр, Молодіжний ансамбль пісні і танцю «Весна» при Українському клюбі в Пряшеві, відомого Піддуклянського українського національного ансамблю (ПУНА), Музею української культури у Свиднику тощо.

З видань для молоді були «Том», «Союз молоді Карпат», «Атестат свідомості» Українського клюбу в Пряшеві, різні запрошення.

Про недавній страйк українських учителів у Свидницькому районі свідчили заклики учителів українською та словацькою мовою.

На виставці були теж літературний журнал «Дукля», місячник «Дружньо вперед», тижневик «Наше життя» та журнальчик для дітей «Веселка».

Видання Пряшівщини були окрасою великої весняної виставки, де бл. 1,000 експонатів різних медалів, відзнак, коверт, марок України, Шевченкіяни, стінних і кишенькових календарів, пам'яток державности України, світлин виняткових подій, як перебування кардинала Йосифа Сліпого в Канаді тощо.

Виставку вінніпезьких колекціонерів збагатив своєю колекцією гість з Чікаґо Орест Городиський, який мав доповідь «Генерал Турчин — приятель президента Лінкольна».

Цю виставку підготовив А. Курдидик, голова місцевого клюбу колекціонерів. Він повідомив, що восени буде відкрита окрема виставка, присвячена виключно Пряшівщині, враз з доповідями про різні ділянки життя Пряшівщини.


ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

**Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.**

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і прискішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Віо-Дуне), яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Віо-Дуне можна мати як масть і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в drugstorах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.


# МОТРЯ

Історична повість (100)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Неначе діти радуються грецьким конем, що під мурами Трої явився. Не впускайте, не впускайте його в свій город, бо в ньому зрада, в ньому загибель ваша!...

Не чують. Власними руками коня везуть, мур розбивають, бо кінь більший від брам. А серед ночі цей кінь перемінився в апокаліптичну звірюку. Куди копитами своїми скочить, трава не виросте ніколи, камінь на камені не останеться у городі Трої... .

Стара леґенда, та зміст у ній вічний.

Бережись, Україно, щоб ти новою Троєю не стала! Не пускай, не пускай чужого коня!

І бере Чуйкевич книжку архиєпископа чернигівського Лазаря Барановича «Меч духовний» і попадає на слова: «В сії повнії брани времена, від усього другого кориснійший меч. Сам Христос оповістив потребність його, кажучи до учеників своїх: «іже не імать, да продасть ризу свою і купить меч». (Лука, XXII, 36)...

Досить! На нині аж забагато, щоб передумати усе. Чуйкевич бере шаблю з кута, вдягає хутром підбитий байбарак і виходить на подвір'я. Зміняє усе, що намітив учора. Так краще буде, певніша оборона, ворог не заскочить його. Переможе, але не заскочить. Перемога, річ сили, заскочення — наслідок невваги, легкодушности, умового лінивства. Ніколи не простив би собі того гріха.

Козаки певно нарікають на нього, що прикрий на службу, але не виявляють того по собі, тягнуться, як струни, видно, військовий народ. Як жаль, що не підтримують у ньому вродженого, лицарського духа! Без нього не устоїмося в степах.

Нашого краю не боронять ні гори, ні море, ні рови, ні башні твердинь, від чого ж тоді, як не від лицарських грудей відіб'ється ворожа навала?

Тут Чуйкевичеві знову пригадується нинішній сон.

Наше діло, це той довбаний човен, що полаз у історичний крутіж. Якщо він тепер не причалить до берега твердого, то піде не спід... Піде!...

Чуйкевич не вірить у сни. Хоче вірити в свій розум, у досвід і в силу. А все ж таки того сну ніяк забути не може. В ухах йому лящить його власний крик: «Мотре!» Не знає, чи це сон був, чи прямо прочуття? Цей ліс, ніби йому знайомий і подібне озеро лісове він десь також бачив. Але де? Обходить варти і думає над тим. Аж пригадав собі. Як їхати полевою дорогою з Бахмача на північний схід є такий ліс і подібне лісове болото, без відпливу і без річки, — гнила чорна вода. Був там колись і може якраз тому і в сні туди зайшов. Але чому якраз туди?

Усьому є якась причина і все до якоїсь цілі іде. Інакше життя було б іграшкою химерної «фортуни». Яка ціль нинішнього сну? Чи не остерігає його якась невідома сила?

Та думка не дає йому спокою. Стрічає старого сотника, що тутешні сторони, як свою власну кишеню знає, і питає його про ліс отсей і про озеро в лісі.

— Та це не озеро, — каже, — а прямо болото, що до його вода з горбів стікає. Чортове болото. Не одну душу загирило в собі. Небезпечний це ліс. Перше там всякий непевний народ кошелився, бо він далеко від шляху. І тепер Бог його знає, що в ньому сидить.

— Чи не поїхати б нам туди?

— А пощо? Що ми там загубили?

— Щоб перевірити. Певніше, то й спокійніше.

— Як ваша милість прикажуть. Ми тут тепер під вашим рейментом стоїмо. Я слухати привик. Хочете поведу, хоч би й зараз. У мене жінка не кричить, і діти не плачуть. Я сам, як палець. Пригоди не боюся. І так застоявся, як кінь на стайні у тому Бахмачі. Козакові, знаєте, за воєнними пригодами скучно.

— Гадаю.

— Як я ще під його милістю полковником Новицьким служив, то довелось чимало з татарами воювати. Двічі нам не повезло. Кажуть, що ясновельможний наш пан гетьман полковника Новицького листами за це картав, особливо під Богутівською слобідкою, хоч, як може вашій милості відомо, гетьман і полковник не чужі собі були, гетьманів племінник, пан Мазепа Трощинський жонатий був з донькою полковника Новицького, коли чували, і вони собі ніби у дружбі жили. Але дружба дружбою, а що служба, службою, — у нашого гетьмана так...

Розговорився старий сотник Петранівський і про Петрика згадав. Як цей нещасний Петрик, літ тому десять, кримців на Україну навів, себе за гетьманового сина подавав, бо гетьман його, щоправда, перше дуже любив і т.д. Аж до того місця своє оповідання довів, як то старшина комонного полку Вечірка того Петрика біля містечка Кишеньки у бою зарубав і сам лютою смертю з руки татарської погиб.

— А великий цей ліс? — спитав нараз Чуйкевич.

— Який?

— А той з болотом, про який я вас перше питав.

— Ага, цей чортівський гайок, чи великий він? Ні. Колись утт великі ліси бували, тепер винищено багато. Довкола городів і кріпостей треба їх тому було винищувати, щоб ворог не міг близько під город підступити. Лісом він бувало невидимо для сторожі підкрадеться і відперти важко. А як винищити ліс, то кругом видно.

Тут знову починався виклад про оборонну систему колись і тепер, Чуйкевич перервав цей виклад питанням, як далеко туди?

— До того ліса?

— Так.

— От, може година їзди.

— Візьмемо тоді яку десятку людей і поїдемо з вами.

— Ваша милість зі мною?

— Еге ж.

— Ні, так не добре буде.

— А як же?

— Як що ваша милість зволять послухати моєї ради ,то краще зробимо так Я візьму пів пішої запасної сотні і перетрясемо цей ліс. Кіньми пускатися незручно. Ліс, сніг, болота коні дорога річ, — піхотинець у кожну нору влізе, — йому безпечніше. А покидати двора я вашій милості не раджу. Це не добре. Кожний похід, хоч би й такий нікчемний, як оцей, непевна річ. Ідеш, але чи вернеш, хто знає. А що було б у Бахмачі, коли б так ваша милість не вернули? — друга річ. На моє місце десятьох молодших чекає.

Чуйкевич притакнув старому.

Дав приказ і пів запасної сотні пішло в недалекий похід.

Чуйкевич з валів відпроваджував їх очима, поки на виднокрузі не загубився їх слід.

Тоді у двір пішов, чи не почує щось про Мотрю. Нічого нового. Від двох днів ані гірше, ні краще. Лікарі знову стали турбуватися нею. Пробують нових ліків. Мотря неспокійна чогось. Бентежиться, от знов ніби байдужа на все. Хоч би цю ніч могла спокійно спати.

• • •

Чуйкевич вискакує з двора і над Бахмачем як орел кружляє.

На гадку йому сотник прийшов, Петранівський. Коли б він тільки в біду не попав. Старий лис, але й на таких колись кінець приходить. Хоробрий козак мало коли своєю смертю вмирає.

Наслухує, чи стрілів з цього боку не почує. Мабуть, задалеко, щоб чути. Розвідку посилає, наладжує зв'язок, а сам з другою половиною запасної сотні на поготові стоїть. Досвідченого охочекомонного ротмістра до себе прикликати велить.

— Мабуть, чи не доведеться мені на годинку від двора відійти. Ви тоді виручите мене. Вам відомий розклад наших сил?

— Я Бахмач знаю, як своїх п'ять пальців.

— Так тоді гаразд... Ось і вістун. Що нового?

— У лісі стрілянина.

— Певно чув?

— Як вашу милість чую.

— Відповіш, коли неправду сказав.

— Знаю.

І Чуйкевич з другою половиною запасної сотні на допомогу першій половині спішить.

Щоб скорше поспіти, людей на декілька саней посадив.

Під'їдуть, поки добра дорога, а там побачать, що дальше робити.

— Гони!

Чуйкевича запал бойовий огортає. Хотів би скорше стрінутися з ворогами й побачити, хто вони таке, кримці, чи свої харцизи? Хто б не були, кари їм не минути.

На гетьманову домівку наступали. Добре, що близько не підійшли. Може тепер на сутичці десь у лісі скінчиться, Мотрі не потривожать.

— Мотре, стривай! Або врятую тебе, або з тобою згину! — пригадав собі свої власні слова з нинішнього тривожного сну.

Не сон це був, а прочуття, прочуття, котре, як видно, не завело його.

• • •

Чуйкевич на перших санях, навколішки стоїть, мушкет на поготові.

Сонце з полудня завернуло, але ще ясно. Кожний корч видно на віддаль татарської стріли. І сліди на свіжім снігу пізнати. Ось туди Петранівський зі своїми пройшов, а там вістові по полю походили, кожний крок прослідити можна.

— Стій!

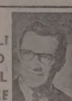
Сани спинилися, козаки зіскочили з них, набиті мушкети в руках, за Чуйкевичем біжать, ліс від полудня окружають, бо по вистрілах знати, що Петранівський з півночі наступає. Важна річ ворога з ліса не пустити, замкнути й виловити його, як рибу в тенети.

* * *

Так воно і сталося.

Ще заки стемнілося, ліс був у Чуйкевича руках. Ранених козаків відвезли на санях до Бахмача в двір. Не було їх багато, бо ворога заскочили знечев'я. Він що лиш, мабуть, готовився до наступу вночі, може що лиш завтра. Тепер, пообідавши добре, хто просипляв похмілля, а хто в карти і в кості грав, не прочуваючи ніякої небезпеки. Лісом не було дороги. Ніхто туди не проходив, не було чого боятися. До того на узліссі такого снігу надуло, що й не проберешся легко. Харцизи навіть варт далеких не порозставляли, а близькі, як побачили козаків, то вже було запізно.

Петранівський, здавна привиклий до таких сутичок з нереґулярними бандами, списався якнайкраще. Чуйкевичеві довелось тільки кінчити, що він почав.

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

АВТО, а до того 3 ТИЖНІ ПОБУТУ В ЕВРОПІ

(До Лондону й назад) ЛИШ 385.00 ДОЛ.

Старайтеся відвідати цього року Англію та европейський континент. Знижені ціни за переїзд групами та індивідуально. Відліти щотижня.

**До Амстердаму 409.00 дол.**

**До Франкфурту або Копенгаґен 427.00 дол.**

Робіть замовлення вчасно. Можна купити квиток теж на сплати. 10% належности платите при купні квитка, решту сплачуєте відтак догідними ратами.

**НА ЗИМОВІ вакації втікайте з холоду до сонячних островів, при помочі чартерованих літаків до Нассау та островів Ґренд Каймен. Кошти всього 549.00 дол. туди й назад. В цьому включені харчі, готель та переліт джетовими літаками.**

ЯКЩО ДУМАЄТЕ ПРО ПОДОРОЖ, ДУМАЙТЕ БЮРО НЕВИЛЛ.

2 офіси в Едмонтоні:

PROFESSIONAL BLDG. (північна частина)

CAMPUS TOWER BLDG. (полуднева частина)

Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville

NEVILLE World Travel Service Ltd. Professional Bldg., 10844 Jasper Ave., Ph. 429-3374

"СМАЧНІ УКРАЇНСЬКІ СТРАВИ"

12510 - 118 Ave.
Відчинено від год. 11.30 ранку
В неділю від 2-ої год. попол.

Тел.: 454-7880

## ОКРУЖНІ З'ЇЗДИ ЛУКЖ

Єпархіяльна управа ЛУКЖ в Едмонтоні заплянувала вліті відвідати і стрінутися з представницями відділів Алберти.

Зустрічі відбудуться на окружних з'їздах, на яких будуть обговорюватися важливі організаційні і громадські справи, як навчання української мови в школах Алберти та інші.

Делегатки кожного відділу мають приготовити звіт з діяльности за 1968 і 1969 роки. В програмі з'їзду призначено час на дискусію і запити до єпархіяльної управи.

Єпархіяльна управа запрошує до участи управи і членів відділів. «Просимо висилати якнайбільше делеґаток на окружні з'їзди», каже повідомлення.

«Цей рік — це ювілейний рік 25-ліття ЛУКЖ. Він дає членам ЛУКЖ нагоду виявити якнайбільше діяльности для своєї організації. Тому треба нам подбати, щоб якнайбільше нашого членства взяло участь в окружних з'їздах і щоб ми скористали з тих зустрічів».

Окружні з'їзди будуть відбуватися за таким порядком:

У неділю 8 червня — окружний з'їзд у Верміліоні о 2 год. пополудні для відділів: Верміліон, Ллойдмінстер Менвіл, Іннісфрі-місто, Іннісфрі 10 ренч, Ренфурлі, Фіделіті.

У неділю 15 червня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Мирнам для відділів Мирнам, Дервент, Моркемб, Елк Пойнт.

У неділю 22 червня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Ту Гилс для відділів Ту Гилс, Новий Київ, Плейн Лейк, Левой.

У суботу, 5 липня о 8 год. веч. — відвідини відділу Лак ла Біш.

У неділю 6 липня о 2 год. попол. окружний з'їзд у Вільна для відділів: Вільна, Стрий, Спедден, Глендон, Ст. Пол.

У неділю 13 липня о 2 год. попол. окружний з'їзд у Редвей для відділів Редвей, Смокі Лейк, Редвотер, Восетна, Торгілд.

У неділю 20 липня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Мондері для відділів: Мондер, Гіллярд-місто, Гіллярдфарми, Чіпман і Борщів.

У неділю 27 липня о 2 год. попол. — відвідини відділу у Веґревілі.

У неділю 10 серпня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Лемонті для відділів Лемонт, Стар, Скаро, Ст. Майкел, Восток.

У неділю 17 серпня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Кемровз для відділів Кемровз, Гей Лейкс, Равнд Гіл.

У неділю 24 серпня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Калмар для відділів Калмар, Торобі, Ледук.

У неділю 14 вересня о 2 год. попол. — відвідини відділу у Летбриджі; того ж дня ввечері збори обох відділів у Калґарі.

У неділю 21 вересня о 2 год. попол. — окружний з'їзд у Голден для відділів Голден, Дейсленд, Коперник.

# Вісті з Едмонтону

## Уляна Любович «розказує про Казахстан»

### ПОНАД 200 ОСІБ ПРОСЛУХАЛО НАРИСИ ПИСЬМЕННИЦІ

(ю. к.) Ті, що не прийшли на вечір Уляни Любович 1 червня, втратили багато. Вони не почули найвимовнішого речника українських засланців у Казахстані, письменниці, що чудом видерлася з Дантового пекла (це її вислів, не мій!) і тепер, на численних авторських вечорах та по всіх північно-американських центрах української еміґрації, безпретенсійно «розказує про Казахстан».

Чим відзначаються нариси У. Любович — краще було б називати їх новелями, — це тим, що вони майже цілком позбавлені будь-якого сантименталізму, тієї не раз розхристаної і, можна додати, дешевенької лірики, яка таки частенько намагається заступити справжнє обдарування. Письменниця, здається, без великої напруги найшла свій власний стиль, свою власну літературну стежечку, без патетики, без претенсій, без нарікань і намагання викликати співчуття, ніби кам'яна статуя розказує про кам'яне немилосердя". І саме цим вона захоплює і тих, що її слухають, і тих, що її читають.

Проте талант У. Любович має ще одну прикмету, ще одну міцну карту у своєму розпорядженні. Свої історії вона розказує просто, ніби звичайні буденні події, якими вони і є, звертаючи увагу радше на їх епіку, ніж на їх патетику. Одним із секретів справжньої літератури є вміння бачити, [illegible] тим секретом володіє письменниця бездоганно, тому й події, які вона розказує з великою силою, оживають в уяві конзумента, будь він читачем чи слухачем.

А ще одна таємниця літературного успіху У. Любович в тому, що комплекс Казахстану, так як він записався в пам'яті тисяч ще живих і тисяч уже мертвих українців, що розмістилися там у своїх забутих могилках, вона розкриває оригінально, не жахливими картинами чи сухими вченими описами, але короткими, конденсованими образами, написаними ніби об'єктивним, незаінтересованим спостерігачем. Саме оця майже абсолютна об'єктивність, оця пісня без мелодії, і є ще одною рискою, яка, на нашу думку, є одною з найбільш притягаючих в арсеналі мистецьких засобів письменниці.

Прочитала У. Любович дев'ять своїх нарисів, всі вони, за винятком першого п.з. „Замість вступного слова", в якому авторка вдумливо малює свої зутрічі з родичами і приятелями, небаченими довгих 27 років, таки розказують про негостинну країну заслання, перші стежки якої топтав понад 100 років тому Тарас Шевченко. Всі вони пройняті своєрідним оптимізмом, могутньою життєвою силою, що відрізняє їх авторку від інших людей, їх тема — вперта боротьба за збереження людського обличчя людини, поставленої в страхітливі умови, серед яких триматися на поверхні — героїчне досягнення. Правда, статистики в них нема, а втім, на нашу думку, і не трбеа. А як кому бракує статистики, хай загляне в енциклопедію.

Понад 200 осіб прийшло послухати нарисів У. Любович. Проте насувається питання, чому не прийшло більше, бож участь у такому вечорі — це не лише поклін авторці, її літературному талантові, але й поклін десяткам тисяч українців, засланцям у Казахстані, що перестраждали за своє українство найбільше і за свої страждання одержали найменше.

Подяка за дуже вдатний вечір належить передусім місцевому відділові Організації українок Канади під головством Галини Блавацької, теж треба подякувати Софії Климкович і д-рові Марії Кейван за їх теплі привіти.

Тільки одна заввага письменниці: вона не повинна читати свої нариси без коротких павз; безперервне читання тяжке не тільки для неї самої, а й для публіки.

## Поминки на цвинтарях

Минулої неділі пополудні були поминки на цвинтарі св. Михаїла. О. митрат В. Лаба, синкел єпархії, зі священиками відправив соборну Панахиду і сказав проповідь. Потім священики правили Панахиди над окремими могилами.

Попередньої неділі поминки були на цвинтарі св. Иоакима.

## Хор «Дніпро» плянує діяльність

### МІШАНИЙ ХОР І ХОР МОЛОДІ

(і. х.) На недавніх річних загальних зборах хору «Дніпра» вибрано управу на цей рік, зроблено огляд торішньої діяльности та обговорено плян дальшої діяльности. Управу хору «Дніпро» творять: д-р Л. Фарина — голова, Ст. Грох — перший заступник, В. Кость — другий заступник, М. Боднар — секретар, Е. Єренюк — протоколянт, І. Гарах — скарбник, І. Хома — пресреферент, М. Журавель — адміністратор, О. Богонос — архівар, І. Мельник — господар, І. Борух і В. Постойко — оголошення, Д. Джураняк, І. Холонівський, У. Лога і М. Вуйцік — зв'язкові; контрольна комісія: В. Блавацький, І. Стецишин і М. Пріць. Диригентом хору є Р. Солтикевич, його заступник — О. Богонос.

Торік хор «Дніпро» випустив довгограйну платівку з десятьма піснями. Платівку, яку слухачі привітали дуже прихильно, розпродано. У продажу є тепер другий випуск тієї платівки.

З багатьох виступів хору в різних імпрезах на окрему згадку заслуговує концерт і бенкет для відзначення 15-річчя діяльности «Дніпра». Участь у тому концерті взяла значна кількість жінок (32). Багато хто з них виявило бажання спільно продовжувати працю для заспокоєння великої потреби української едмонтонської громади, яка не має мішаного хору. Нововибрана управа буде старатись відновити цей хор. Любителі хорового мистецтва — гадаю — з великим вдоволенням приймуть цю вістку, а співачки своїми голосами допоможуть управі здійснити плян цей якнайскорше. Скористаймо з нагоди, що маємо доброго диригента, який не тільки досконало знає своє діло, а теж має запал та енергію.

Великою журбою хору є брак молодих співаків. Організований два роки тому молодечий хор, який мав був прийти на зміну старшим хористам, перестав діяти. З прикрістю треба ствердити, що винне тут старше громадянство, яке, за малими винятками не підтримало почину молоді.

Молодечий хор, який на понадвизнаневій і понадгруповій базі об'єднав би молоді співацькі сили, виконував би важливу ролю, також у загальногромадському житті української спільноти. Менше в нас було б мішаних подруж, більше було молодих громадських працівників, якби у нас був хор молоді. Проводи молодечих організацій повинні над цим поміркувати і попрацювати, щоб молодий хор відновив діяльність.

Голова зборів І. Хома в кінцевім слові бажав управі якнайкращих успіхів і закликав хористів з подвоєною енергією братися до праці, бо перед хором — нові пляни: концерт в університеті з початком академічного року, приготування нових платівок коляд та світських пісень, виступи в імпрезах.

Річні загальні збори «Дніпра» були 26 травня.

## Вшановують пам'ять героїв

«Ми не могли здвигнути величавих пантеонів, де побіч крицевих чи мармурових постатей героїв, пишались би імена тих, хто на поклик провідників ішов на найбільші жертви, допомагав здвигати величаву будівлю, якій на ім'я українська самостійна держава. До хвилини, коли та будівля буде завершена, пантеоном для наших героїв хай будуть наші серця», сказав на концерті на пошану героїв п. Іван Хома.

Організації Українського визвольного фронту при співучасті УНДому, станиць Братства УСС та І дивізії УНА в неділю 25 травня відзначили свято героїв, яке відбулося в залі катедральної парафії св. Иосафата.

Отець Ю. Ковальський відслужив у катедральному храмі Молебень за кращу долю українського народу та виголосив відповідну до хвилини проповідь. Він теж правив Панахиду за героїв України. Співав хор «Думка».

Святкову академію відкрив заступник голови крайової управи ЛВУ Микола СУС, який сказав, що хоч світова політика сипле нам піском в очі, ми не зречемося обстоювати ідею, за яку боролись і віддали життя наші герої.

Дальшу програму виповнили виступи чоловічого хору „Думка" під керівництвом Михайла Іваника, святкове слово Івана Хоми та мистецьке читання Катерини Апонюк.

Хор „Думка" гарно співав п'ять пісень. Між ними були підхожі до цієї нагоди: «Вставай, Україно» Є. Садовського і «Гей нум, хлопці до зброї» О. Кошиця. Хор „Думка", не [illegible] обставини, витривало вже протягом років, плекає українську, зокрема патріотичну пісню і при кожній нагоді кріпить нею нашу громаду. Іван Хома в основно підготованій доповіді переконливо представив значення подвигів героїв для українського народу. «Найкращим виявом пошани для них — сказав він — буде жертвенна праця для справи визволення України в рямцях патріотичних організацій та установ; праця з метою приєднати для України приятелів її самостійницьких змагань». До найбільш вдалих точок програми треба зачислити виступ п-і Катерини Апонюк. Своїм звучним, але милого тембру голосом вона без патосу, а так природно і з таким відчуттям прочитала нарис «Мати-героїня», що ним, напевно, зворушила всіх слухачів.

Співом національного гимну закінчено зібрання.

**о. Ю. Ковальський**

### ХРАМОВЕ СВЯТО ПАРАФІЇ

У неділю 8 червня в церкві Пресв. Евхаристії в північному Едмонтоні, 65 вул. і 120 авеню, святкуватимуть храмове свято. Водночас парафія відзначатиме своє 20-річчя.

Торжество почнеться о 9.30 год. ранку благословенням іконостасу, після чого буде врочиста св. Літургія. Потім — празничний обід.

На це торжество запрошують сердечно о. парох, церковний комітет, відділ ЛУКЖ та відділ БУК.

## Висилайте дітей у літню оселю

В єпархіяльній оселі над озером Вобман поблизу Едмонтону 29 червня починається двотижневий табір дівчат.

Табір хлопців, теж двотижневий, починається 13 липня.

Оплата за два тижні: 30 долярів від дитини.

Керівником таборів цього року буде о. Пилип Шиндюк з едмонтонської катедральної церкви.

Зголошення шліть на адресу: St. Josaphat's Cathedral, 10825 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta.

## ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

### ТРЕБА ГЛИБОКО ПОДУМАТИ, ПАНОВЕ!

«Треба глибоко подумати, панове!» Почув я цей заклик і трохи, неглибоко подумав. Подумав над тим, що не перевелися в нас сільські громадські радні, які всюди бачать небезпеку і тому закликають до великої обережности, які не думають і тому закликають думати глибоко.

Була нарада в одному місті, немалому і невеликому, точно такому, як Едмонтон. Участь у нараді брали не якісь темні люди, а народ письменний та ще й з усякими дипломами. Далеко від давніх сільських радних? Час від часу я мав враження, що деякі з радних прийшли на нараду, де обговорювалося важливе питання поширення української мови в державних школах Алберти.

Ясна річ, що дуже гарно буде, коли в школах будуть навчати української мови від сьомої кляси. Однак обережність не зашкодить і тут. Тому треба глибоко подумати. Таку сміховинну пораду зовсім серйозно давав один з учасників. Як же ж тепер буде? Моя бідна дитина буде мусіти вчитися української мови і в державній школі, і з рідній школі! А що буде з нашими рідними школами? Ведучи акцію за навчання української мови в державних школах, можемо завдати велику шкоду нашим рідним школам. Рідні школи можуть занепасти, а з ними установи і парафії, що ведуть ті школи.

Отже, який висновок? Наш радний доводив, що він, очевидно, радіє тим, що уряд хоче чи принаймні дозволяє поширити навчання української мови. Однак — о безсмертна ментальносте сільського радного! — треба бути обережним, треба думати, глибоко думати!

І над чим тут думати? Ніхто не валить рідних шкіл. У державних школах навчають тільки української мови; ви в рідних школах навчайте історії, літератури, навчайте української мови більше й ліпше! Навчання в рідній школі допоможе вашій дитині, яка мусить ходити до державної школи, допоможе одержати вищі оцінки, легше пройти університетські студії і бути хоч трохи розумнішою за деяких батьків!

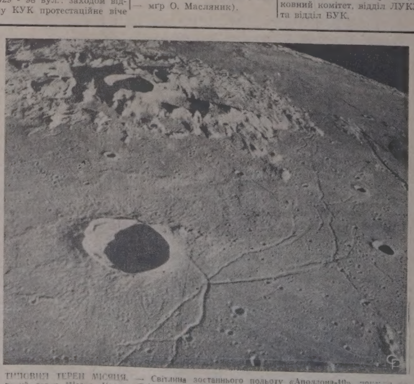
Я сподівався, що вістка про поширення української мови в державних школах викличе радість у всіх, викличе дію у всіх. А от дехто з провідних людей каже: все це гарно, однак треба думати.

Дозвольте заперечити: нічого гарного нема, коли ви закликаючи думати, виявляєте брак думки.

## ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

**Неділя, 8 червня:**

о 8 год. веч. в залі УНО, 10629 - 98 вул.: заходом відділу КУК протестаційне віче з приводу трагічної річниці голоду в Україні (доповідач — мгр О. Масляник).



ТИПОВИЙ ТЕРЕН МІСЯЦЯ. — Світлина останнього польоту «Аполлона-10», показує типовий терен Місяця. Кратер Трісснекера (спереду) має 17 миль у промірі. Гладка поверхня справа вгорі — Море Випарів.

**BAYDALA Drug Stores**

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

**ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ на родинні і громадські імпрези**

Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.

Парафія св. Володимира в Каллер (Едмонтон)

12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

FOREST

FOREST CONSTRUCTION LTD.

General Contractors

EDMONTON ALBERTA

**Пачки до Европи й Азії**

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 9.50 дол. без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.

TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street

EDMONTON 16, Alberta

**Німецький ресторан у баварському стилі**

Якщо хочете провести мило вечір при звуках добірної орхестри та з'їсти смачні німецькі страви, як віденський шницель, білі мюнхенські ковбаски, гарно присмаженого пструга чи струдель з яблик та інші того роду страви, відвідайте наш ресторан, який уряджений в оригінальному мюнхенському стилі.

Поручаємо теж европейські горілки, вина та смачні німецькі пива.

Відкритий від понеділка до п'ятниці від год. 5-ої попол. до 1-ої в ночі. В суботи від год. 1-ої попол. до 1-ої ночі.

HOFBRÄUHAUS

Tel.: 422-1742

10209 - 97 St., EDMONTON

**6% дивіденди на ощадностях**

УКРАЇНСЬКА, КАТОЛИЦЬКА КРЕДИТОВО — ЩАДНИЧА СПІЛКА В ЕДМОНТОНІ

полагоджує фінансово-банкові справи, а саме:

- примає ощадностеві вклади.
- уділяє позики: на купно хат і їх направи; авт, хатнього устаткування; на поправу варстату праці та життєвих умовин; на подорожі, вакації; на оплату для студентів, тощо.
- виплачує 6% дивіденди (вищі, як банків й трост компаній).
- бере найнизші відсотки від позик.
- ощадності й позики асекурує, так що на випадок смерти, ощадности подвоюються, а позики анулюються.

УРЯДОВІ ГОДИНИ: в середу від 7:30 - 9:30 год. веч. в залі під катедрою св. Иосафата; 10835 - 97 вул. в суботу від 10 - 12 год. в Аґенції Стар при 10018A - 100A Аве., Тел.: 429-2657.

За інформаціями звертайтеся до п.п.:

О. Жарський, тел. 479-2613

Й. Степа, тел.: 455-2890

інж. М. Когут, тел.: 488-1633

Високі дивіденди, а низькі відсотки від позик одержите у свій кредитівці. Тому ВСІ вступаймо в її члени.

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тиждень ❖ Виходить щочетверга в Едмонтоні ❖ Видає Спілка «Українські вісті» ❖ Ціна передплати в Канаді: $5.00, в інших країнах: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ❖ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ❖ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — 6.00.

**Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta**

**Телефон 422-5708 Telephone**

**Second class mail registration number 1035.**


## ЦЕРКВА, ПРОРОКИ І СВЯТІ

«Церква почуває потребу в пророках, які вказують їй шлях. Та ще більш треба, щоб почувала потребу святости». Таке твердження висловлює кардинал Габріель Гарроп, апелюючи в «L'Osservatore Romano» теперішнє становище Церкви.

Сьогочасний світ проходить добу замішання, тому всі оглядаються за «пророком», якиц принесить спокій. Не дивно, що і в Церкві «нові» ідеї «нових» пророків крому зразу викликання і породжують бажання ще «новіших» ідей.

«Бог, — каже автор названої статті, — не збільшує кількости пророків, і треба додати, що час минув, бує вартість нового слова. Ще більш старі бувають пророки та Єлисей дає дальшим пророкам зрости за раз-у-раз. «Але Єлисей був тільки один».

Бажання мати «пророків» породжує «пророків». Не треба їх докатись. Не всі пророки фальшиві, бувають теж пророки правдиві. Велика біда тому, що можуть бути і справді бувають пророки, що самі є перешкодою жертвою власної ілюзії. Святий Дух посилає Церкві пророків, але їхня поява є рідкісним явищем. Треба насамперед вміти відрізнити справжнього пророка від фальшивого, яку Святий Дух дає Церкві завжди. Християнська любов і прагнення святости — це завжди конче потрібне, тим більше в наш час. «Люди шукають пророків, треба вголовним за святими, які дають нам нові ідеї, нові рев'ї в Церкві, це більш потрібно мати відчуття новости в речах давніх під умовою, що ті речі давно володіють справді від Бога».

Церква, йдучи своїм шляхом, зустрічає і буде зустрічати різні труднощі і перешкоди. Труднощі ніколи не бувають точно такі самі, але вони також не бувають зовсім різні. «Було б помилкою думати, що сьогодні труднощі Церкви більші, ніж були в Церкви явищем». Церква переболювала великі переломи ІІ в III, XIII, XVI, XIX століття. В Ватиканський Собор був скликаний на те, щоб Церкву більше наблизити до потреб сьогочасного світу. Церква не повинна від цього завязку самих з більшою увагою повертувала до своїх джерел: Євангелії і традиції.

На цю пору, каже кардинал, є тисячі причин, щоб бути песимістичним, але є ще більші причини, щоб в новому кліматі, після Собору, треба «пророків». Усі відчувають цю потребу. Але ще більше потрібно святости. Тому треба насамперед відчути цієї потреби.

Кардинал Гарроп є керівником конгрегації католицької освіти (колишньої конгрегації католицьких університетів і духовних семінарій). З уваги на це його уваги про «пророків і святих», що наголошують на потребі, а не користі від пророків, мають своє окреме значення.

## ДАВНЯ ВУАН І НОВИЙ ОБМАН

Ювілейна парада Академії наук у Києві була — це треба сказати — бесспорною фальсифікацією історії тієї центральної наукової установи.

Центральний комітет комуністичної партії України і Рада міністрів оголосили ювілейне святкування, що починалося так: «50 років тому, завдяки перемозі великої жовтневої соціалістичної революції і встановленню радянської влади на Україні здійснилася мрія прогресивної частини української інтелігенції про створення національного наукового центру — Академії наук». Тзв. радянську владу встановлено 50 років тому, але та влада не встановила Академію наук, яка вже була в Києві.

Українська радянська енциклопедія (том 1, до речі, видала Академія наук) про цю річ визнавала, що Академію наук створено 1918 року (том І, стор. 130). За цією версією, Академія наук, формально проголошена радянською владою, була створена цією владою. Ця версія, що була створена 1918 року і вже тоді почала працю.

Проект Академії наук був випрацьований взимі 1918. Створення Всеукраїнської Академії наук (ВУАН) проголосив гетьман Павло Скоропадський своїм універсалом від 14 листопада 1918. 27 листопада відбулися установчі збори і почалися праця. Більшевицька армія зайняла Київ у лютому 1919 року. Тоді ВУАН була примушена закінчити деякі статті свого статуту. Проте перейсне назва ВУАН і первісний статут збережено навіть за нового совєтського режиму.

За Сталіна ВУАН була розбита. Багато науковців — членів ВУАН опинилися на засланні, деякі були розстріляні. Замість ВУАН, створено Академію наук УРСР під цілковитою контролею режиму.

У Києві 1926 року вийшов з друку «Словник політичної мови за редакцією А. Кримського. У передмові А. Кримський від імени ВУАН почував праці нового приходом більшевицької армії! Тепер безсоромно твердять, що Академію наук створено завдяки встановленню «радянської» влади.

Славна традиція ВУАН не пропала: в теперішній Академії наук є також видатні науковці. Але теперішній ювілейний ювілей свідчить про сумну долю тієї західньої установи. «Радянська Україна» (23 травня) у зводовленні про 50-річний ювілей Академії наук подає відомість, що Академію визначено орденом Леніна. Серед почесними гістьми ювілейної паради були О. Корнійчук, який уже став академіком, і В. Семичастний, який доводився був у Москві головним кагебістом, а тепер є «екіцпером» Україні. Які гості, такі парада.

## ВИЙШОВ З ДРУКУ НАРИС ПРО ЕКОНОМІСТА ТУГАН-БАРАНОВСЬКОГО

У Вінніпезі, в серії УВАН «Українські вчені», вийшов з друку нарис Аядія Качо-Ля Вільшської «Михайло Туган-Барановський». Юрій Шевельов «Кость Михайлюк». О. Кохановська «Василь Симович», Ю. Ковалів — «Всеволод Гаршин». Олена Курило», І. Розділ про різних ділячів науки. Історії у підсовєтській Україні». Не згадують або майже не згадують.

Досі появилися: Л. Білецький — «Дмитро Дорошенко», Й. Вільшський — «Михайло Грушевський», Юрій Шевельов — «Кость Михайлюк», О. Кохановська «Василь Симович», Ю. Ковалів — «Всеволод Гаршин». Олена Курило», І. Розділ — «Володимир Л. Симиренко». М. Мандрика — «Вступ до історіософії». Ярослав Рудницький, К. Кисілевський — «Ізвя Зілинський», Оксана Дучимінська — «Віктор Домбровський». В. Міяковський — «Д. Антоновичь. А. Качор — «М. І. Туган-Барановський».

Всі ці видання можна набути в українських книгарнях або безпосередньо в УВАН: 221 Флора авеню, Вінніпег 4, Ман.

## НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ

# ТРІУМФ ХРИСТОВОЇ ЦЕРКВИ

**о. др Іван ГРИНЬОХ**

Св. апостол, Іван, євангелист і автор Книги об'явлення, доступив тієї винятковості, що, що зі землі і зі життя на ній міг заглянути у таємне для земної людини царство Отця небесного.

Про сенс видінничайне переживтя він пише, між іншим, таке: «Я поглянув, і ось, кількна юрба, якої ніхто не міг би перелічити, з усього народу і поколінь, і людей, і мов, що стояли перед престолом і перед Агнцем, одягнені в білі одежі, а пальми мали в своїх руках, і кликали голосно, кажучи: Спасіння нашому Богові, що сидить на престолі, і Агнцеві (Книга об'явлення 7, 9-10).

Незлічена юрба, яку бачив св. Іван, це збір усіх святих, торжествуюча Христова Церква у вічному царстві Отця небесного.

Пятидесятого дня після свого воскресення Христос здійснив дану апостолам й учням свою обітницю і післав на них Духа святого Небесного Духа Святого. Спасительне діло відкуплення людського роду стало доверше-ним.

Пятидесятий день після воскресення Христос вважається днем народження Христової Церкви. В день Пятидесятниці вона народжувалася. Народжувалася для землі: спасительний збір під первозвісництвою власть св. ап. Петра, якому Христос дав ключі царства небесного, якому дав право пастирства ввязі і ягнята, це зерно з якого виростала ієрархія Христової Церкви. Горстка Церкви — це заязок всіх багатостичних і мільйонних вірних, що приходитимуть, щоб увійти в Христа, окрилитися і бути спасенними.

Дух Святий поселився в Церкві, щоб бути надхненником, силою невпереможною, сторожем істини, провідником і порадником. Із святого міста Єрусалиму в день Пятидесятниці розпочалося розширення Церкви і ріст Христової Церкви, що триває по наші дні.

Всі ми тут, на землі, йдемо в цьому поході. Ми ж органічні члени Христової Церкви в дні Часу і Простору, ми земні, віхи лінії, а то й немірні дні Матері Церкви!

Щоб нам, мандрівникам, прийти з поміччю, а разом з тим указати на завершення нашої мандрівки, в літургійній сфері нашого християнського життя, Церква розділила нам чудний цикл різні частини свого повного організму, яка закінчила земну мандрівку, розкриває йому в Небесному Єрусалимі.

Колись, у християнську давнину, Східна Церква об-соблино вроочисто святкувала Неділю. Це був день святкування тріумфу Христової Церкви. Ми, мандрівники на землі, на мить скерковуємо свої очі у вічність і бачимо ту нашу Церкву в її боротьбі й мандрівці, а Церкву торжествуючу, а в ній святих, у своїй мандрівній визначинися особливо-ангелів, ієрофейськими чесностями й досягли вищу славу. Колись перші сині цієї Церкви земні мандрівники; сьогодні ми сягаємо нами цих прообразів, апостолів, мучеників, ісповідників, преподобних, праведників...

Торжествуюча Церква — це місце перебування та дія Святого Духа в Церкві, яка тут, на землі, находиться в мандрівці. Про них, всіх святих, співає Церква в стихирі Вечірні, як про тих, що обрані знаряддям Святого Духа, що просвітлені по всіх кінцях Всесвіту.

Неділя всіх святих — це свято Церкви торжествуючої. Але ця Церква ми сьогодні і в цей тріумф Христа, що почнуть приглядатися меншому злу, можуть помститися, що воно насправді було не таке страшне, як здавалося спочатку.

Ю. Бойко високо оцінює літературну вартість цієї збірки. Ка. «Листовна, хвилююча збірка, — хочеться сказати про цього збірку. І це перекриває всі її часткові недоліки». Збірка ця — насамперед поетичний і громадський документ. І це, власне, крик з душі.

Автор віршів кидає гнівні слова як адресу господарів української молоді, спричинює недоліки колгоспників, але голосна його розмова — з «синами залізної нації». У ній

## ТРЕТІЙ КРАЙОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

# У справах канадських слов'ян

Третя крайова конференція у справах канадських слов'ян відбудеться в університеті Йорк у Торонті з днів 14 — 17 червня. Конференція відбуватиметься в одному комплексі з різними зборами Канадської Ради (Канада Кавсид) і з'їздом наукових товариств Канади, що матимуть місце в університеті Йорк в тому самому часі.

Міжуніверситетський комітет у справах канадських слов'ян, який організує конференцію, запрошує до участи всіх осіб, зокрема студентів, які цікавляться проблемами канадських слов'ян в порівнальними студіями слов'янських груп і зшими слов'янськими групами в Канаді і в Америці.

На конференції будуть прочитані і продискутовані 22 доповіді.

Праці першої крайової конференції, яка відбулася 1963 року у Ванкувері, вийшли друком окремою книжкою в 1966 р. У цій публікації вміщено 17 доповідей, що були виголошені на конференції. Праці другої конференції, яка відбулася в 1967 р. в Оттаві, теж появилися на цих днях окремою книжкою п.п. «Слав'ян Канада" (Слов'яни в Канаді).

### «КОРОЛЬ ЛІР» У ЛЬВОВІ

У львівському оперному театрі ім. І. Зальковської з великим успіхом іде вистава Шекспірового «Короля Ліра», повідомляє «Літературна Україна» (23 травня).

## ПОЕЗІЇ ЛІНИ КОСТЕНКО З ЧЕМНИМ ВИБАЧЕННЯМ

**Ліна Костенко. Поезії. Упорядкував О. Зінкевич. Балтимор, Смолоскип. 1969, стор. 357. Ціна: 3.75 дол.**

Ліну Костенко, народжену 1930 року на Київщині, зарахо-вують до найталановитіших поетичних сил України. Досі вона видала три збірки поезій. Після появи її третьої книжки, київської журнал «Вітчизна» (№ 6, 1967) подав вістку, що збірка Ліни Костенко розійшлась у Києві за кілька дня, і зарікся на «довгі роки» не видавати книжок.

Поезії Ліни Костенко передруковувано досить часто в наших газетах і журналах у Канаді і в Америці. Костенко має багатьох прихильників свого таланту. Наприклад, Євген Маланюк зарахував Костенко до найвидатнішої молодої генерації (у 1970 році появиться збірка віршів Ліни Костенко, заховані кажуть, що в цьому виданні збагато віршів, які ніколи не були друковані в Україні). Наспрадді, таких віршів зовсім небагато. Деякі вірші Ліни Костенко друкувалися у Пітмані і Вашингтоні. Напевно, тамошні українські редактори просили в неї вірші, і вона їх туди висилала. Нема, напр., у виданні «Смолоскипа» ніяких віршів, які не були друковані в Україні або в котрійсь із сателітних держав.

Видавництво «Смолоскип» публікуючи майже повне видання віршів Ліни Костенко, робить прислугу прихильному любителеві поезії. Чи також авторці? «Збірка поезій Ліни Костенко у нашому видавництві, — пише авторка у відома поетеся, за що ми прошмо у неї вибачення». Можна припустити, що Ліна Костенко, яка ще й тепер, не дала б дозволу друкувати її вірші у ЗДА. Це не значить, що конче треба питати дозволу. Це значить, що також без дозволу не можна друкувати. Советські видавці мають у цій справі досить широкий погляд на речі. Друкують ні авторськими правами, ні авторським гонораром. Передруковують українською (за автора) що може з Єрусалиму, заховані видавці «повинні вирішити питання: чи буде він противитися появі його віршів у Києві».

У видавництві «Смолоскип» поезії Ліни Костенко друкуються «без згоди і відома авторки». Така запа потрібна. І її зробили. Але що значить: «просимо вибачення»? Якщо вважаєте цей передрук за злий діло несвесним чи небезпечним, то не передруковуйте і не просіть вибачення. Якщо ж нічого поганого нема у вашому виданні, то друкуйте і не просіть ні у кого заклопотаних чемних усмішок.

### ПОНУРІ БАЛЯДИ

**Петро Карпенко-Крилюк. Підзимські балади. Нью Йорк, 1968, стор. 96.**

Каже автор, що хотів би бути хлопчиком з підзимської казки, «що сонце знайшов / і людям / розда». Але сонця й цій збірці нема. Всі балади понурі. Напрямні вміщені переклади п.н. «Зразки індійських пісень і плачів».

## ПОЕЗІЇ ЛІНИ КОСТЕНКО

**І. Водяничук. Далекі обрії. Короткі оповідання для дітей старшого віку і молоді. Торонто, 1969, стор. 54.**

❖ ❖ ❖

**І. Водяничук. Далекі обрії. Повість для молоді. Мюнхен-Філадельфія, стор. 112.**


# З нових видань


## Від «тюрми народів» до «дружби народів»

**The Great Friendship: Soviet historians on the non-Russian nationalities.** By Lovell Tillett. Type University Press of North Carolina Press. 468 pages. $12.50

Для совєтського історика найважливішим джерелом є резолюції центрального комітету», каже автор цієї рецензії (стор. 6). Партія вирішує, як «правильно» треба дивитися, наприклад, на історію Грузії: історик мусить доказів для тої партії.

Російська імперія була — це визнавану також Ленін — «тюрмою народів». На самі імперію, яку Ленін перемальовував, а Сталін поширив, стала найшасливішою в світі «родиною народів». Ця «родина» мусить від'ємних змін в імперії? Царська імперія була «одна, неподільна»; совєтський союз «добровільний союз» рівноправних самими учасниками. Совєтський Союзу. В царській імперії запереченим існування деяких неросійських національностей і русифіковано всіх; в совєтській імперії проголошено право кожної нації. Якщо елітя народів, для яких російська мова ніколи вже стала другою рідною мовою, а другою рідною має стати мовою одною.

Совєтська несамовита «дружба народів» зацікавила Лоялла Тіллетта, професора совєтського професора російської історії у Вінстон-Салемі. Він зробив цікаву річ: вивчив матеріали, а передусім оригінальним підходом. Професор Тіллетт вивчив совєтську історичної пропаганди, вимагаючих визначити типові риси, які він зве мітологічними.

У 1920-ті роки не тільки неросійські історики, а й російські писали про «тюрму народів», про «імперію» російських визиск. М. Покровський (1932) твердив, що найбільші народи в російській імперії були «в боротьбі й мандрівці, а Церкву торжествуючу, а в ній святих, у своїй мандрівній визначинися особливо-ангелів, ієрофейськими чесностями й досягли вищу славу. Колись перші сині цієї Церкви земні мандрівники; сьогодні ми сягаємо нами цих прообразів, апостолів, мучеників, ісповідників, преподобних, праведників...

Сточатку деякі партійні історики, щоб з історії не робити цілковитої комедії, вигадували «добровільне приєднання» «меншого лиха». Вони визнавали, що не добробільша згода підбитих народів з переможцями. Але ця згода стала основою російську імперію. Ніякий народ ніколи не хотів над собою російської влади. Ніякий народ не був добровільно ніяким лихом, бо азійські народи стали б жертвою інших гірших загарбників.

«Меше лихо» є все ж таки «лихом». До того ж воно не почнуть пригладатися меншому злу, можуть помститися, що воно насправді було не таке страшне, як здавалося спочатку. Тому в них стільки натяків на комплекти, читачам мусить тому вони так швидко ходить з рук до рук.

Ю. Бойко високо оцінює літературну вартість цієї збірки. Ка. «Листовна, хвилююча збірка, — хочеться сказати про цього збірку. І це перекриває всі її часткові недоліки». Збірка ця — насамперед поетичний і громадський документ. І це, власне, крик з душі.

Автор віршів кидає гнівні слова як адресу господарів української молоді, спричинює недоліки колгоспників, але голосна його розмова — з «синами залізної нації». У ній

що хазари, які були в союзі з Візантією, мали культурний вплив на Київську державу і спинили тиск степових племен. у «Правді» 1951 появилася стаття якомусь невідомого П. Іванова, який о. Ярослава Мудрого називає дружбі з турками і шведами.

Деколи партійними історикам «дружби народів» показують дуже твердо горіхи. Ще «найщирішу» історію Росії міяком, який у 19 сторіччі від на Кавказі довгу війну проти російської армії. Як Сталін ставився до Шаміля? Сталін Шаміля героєм. З Москви прийшло пішуче осуждення. Одна після довгих протестів, нескорої Москви, Шаміля «реабілітовано». Адже він бився проти царської Росії, не проти Совєтського Союзу. Деякі зрази з історії Совєтський Союз с поширенням виданням царської Росії. Шаміль зможу осудити як агента англійського шпигуна. Так само, як Берія, заввязує російсько-американський автор.

У новосній році історики, неросійські і деякі росіяни, пробували внести в історичні досліди трохи історичної об'єктивности, але тепер «дружба народів» взяла в своє долею і слухняно приймають партійну мітологію.

## Вірші синам заляканої нації

**Крим з могили. Захалині. Вибрані вірші. Видавництво «Смолоскип». Балтімор 1969, стор. 60. Ціна: 1.75 дол. Замовлення в Канаді Ярослав Стоцький, 105 Edwin Ave., Toronto 9. Ont.**

«Крию мій, сідла свого тримайся! / Але де ж твій кінь? Нема коня. / Вирали його вороги. / Ой, з-під очей серед ясного дня».

Невідомий автор в Україні написав ці рядки, люди переписують їх вірші, видають збірка «Крим з могили» діляться і до нас.

Невідомо, чи назва збірки «Крим з могили» належить від автора. Навіть не знати, чи всі вірші вийшли з-під руки одного автора. Проф. Юрій Шевельов подає деякі дані: «велика більшість творів вийшла з-під одного пера». З цим твердженням можна погодитися. Можна рівнож сподіватись, що збірка має деяких додатників авторів. А може, деякі рядки походять від перекладача.

Видавці збірки звуть ці вірші захалинними. Досить уже розповсюдження в нас цього терміну, щоб ним вживати. Є в Україні поети (їх вість мюк державними солов'ями), які пишуть для України, для України, сподіваючись, що колись ці вірші побачать світ Божий. Але такі вірші, як «Крим з могили» не можуть бути ні з-під ні з-під машинописної. публікації. Тому в них стільки натяків на конкретні, читачам мусить тому вони так швидко ходить з рук до рук.

Ю. Бойко високо оцінює літературну вартість цієї збірки. Ка. «Листовна, хвилююча збірка, — хочеться сказати про цього збірку. І це перекриває всі її часткові недоліки». Збірка ця — насамперед поетичний і громадський документ. І це, власне, крик з душі.

Автор віршів кидає гнівні слова як адресу господарів української молоді, спричинює недоліки колгоспників, але голосна його розмова — з «синами залізної нації». У ній


## ДЛЯ МОЛОДІ

**Олена Цегельська. Весняні бурі. Повість для молоді. Мюнхен-Філядельфія, стор. 112.**

❖ ❖ ❖

**І. Водяничук. Далекі обрії. Короткі оповідання для дітей старшого віку і молоді. Торонто, 1969, стор. 54.**

ВІТРАЖІ МОНДЕРСЬКОЇ ЦЕРКВИ

## ВІТРАЖІ В МОНДЕРСЬКІЙ ЦЕРКВІ

### 29 ЧЕРВНЯ ПОСВЯЧЕННЯ НОВОЇ ЦЕРКВИ

(м. н.) Нова мондерська церква має оригінальні вітражі.

Вітраж у церкві — це вікно з кольорового скла, на якім зображені ікони чи сцени релігійної тематики.

Великих, повних вікон у новій церкві в Мондері є шість, а три менші — при входових дверях.

Як входите головними дверми, вас привітають ікони св. апостолів Петра й Павла. Перше вікно, ліворуч, як увійти, представляє Старий завіт. Вгорі напис: «Бог — Творець вселенної». Тут зображений Бог Отець, як творить небо й землю. Це головний зміст, а побічні ікони: жертва Авраама, Боговидець Мойсей одержує таблиці Закону, гріх прародителів, Давид та жертва Мелхиседека.

Друге вікно з написом: «Христос-Учитель». Тут зображений Христос із розкритою книжкою і грецьким написом «альфа й омеґа». Це означає, що Він початок усього й кінець (мета) усього.

Далі — такі сцени: Благовіщення, Різдво, 12-літній Ісус у святині, хрещення в Иордані та Христос навчає з Петрового човна.

Тепер поверніть праворуч і побачите знову Христа, але Христа-Переможця. Тут головна ікона — воскреслий Христос. А чотири менші ікони — зображення того, що попередило день Христової перемоги: врочистий в'їзд до Єрусалиму, Тайна вечеря, Оливний сад і розп'яття. Одна ікона представляє Христа, як після воскресіння дає Петрові ключі й каже: «Паси ягнята мої».

Четвертий вітраж зображає Зіслання Святого Духа та дії того ж Святого Духа в Церкві. Святий Дух діє своєю ласкою. Джерелами ласки Божої, з установи Христа, є св. Тайни. Тому довкруги головної ікони Зелених Свят зображені сім св. Тайн, як вони уділюються в нашому обряді.

Як бачимо, ці чотири вітражі — то головний зміст нашої віри й релігії.

Є ще два вітражі: один присвячений Пресвятій Богородиці, а другий із тематикою василіянської провінції в Канаді. На першому вітражі головний образ — це Покров Пресвятої Богородиці. Вона широко його розгорнула, а у стіп її навколішках стоять українські вірні в народних одягах. Бічні ікони цього вітражу — Непорочне Зачаття, Різдво Богоматері, Уведення в храм та Успення.

Другий вітраж із написом: «Боже, нашу жертву прийми!» Головна ікона — Христос-Чоловіколюбець, якому посвячена канадська провінція оо. василіян. Обабіч цієї ікони: Св. Василій і св. свщмч. Йосафат, а внизу — герб василіян та перша капличка й церква в Мондері.

Якщо входити з північного боку, привітають вас св. Володимир Великий і св. княгиня Ольга. Внизу стилізований герб: український і канадський, а у стіп св. Ольги — зображення земного ґльобу з прапорами: українським і канадським. А як входити від полудня, побачите св. Миколая та св. Івана Золотоустого. Унизу символи: віри, надії, любови і Хліб життя — Пресвята Євхаристія.

Ідея і зміст усіх вітражів зродилася в мондерському манастирі, а здійснив її незнаний артист-маляр у Німеччині. Вітражі виконала фірма Франца Маєра у Мюнхені.

Вітражі виконані в легко візантійському стилі та милі своєю композицією і грою кольорів.

День 29 червня є найкращою нагодою відвідати Мондер та бути учасником врочистого посвячення нової церкви.

## Владика Ніл їде до Ревелстоку

У неділю 15 червня Владика Ніл поблагословить наріжний камінь новозбудованої церкви св. Анни в Ревелстоку, Бр. К.

Привітання Владики — о 10.00 год. ранку. Архиєрейська Літургія почнеться о 10.30.

Після відправи — бенкет у залі римо-католицької парафії св. Франціска.

Всіх запрошують до участи в релігійному торжестві.

---

**У понеділок** 9 червня о 8.30 з французької радіостанції в Едмонтоні буде переслана остання в цьому сезоні програма Централі українців-католиків.

### ДУХОВНІ РОЗДУМИ

## ПРОБА ВИЯВЛЯЄ ПРАВДИВУ ЛЮБОВ

**о. Микола ДЯДЬО**

Є багато душевних почувань, що їх помилково вважають любов'ю. Щойно проба показує, чи те або інше почування є любов'ю, чи лише чимсь зближеним до любови. Найліпшою пробою любови є час і життєві досвіди й терпіння. І час і терпіння є доказом, чи щось є любов'ю чи тільки переходовим почуттям. Господь так зарядив, що щодня маємо і час, і терпіння, тому й щодня можемо робити провірку нашої любови до Бога.

**Докажи свою любов**

Будь вірний Твоєму Творцеві щодня. Держися своїх добрих постанов. Нехай твоя добра воля не остигає, але в час дня загрівай її. У противному випадку, коли повіє лихий вітер, коли прийде терпіння, будеш шукати за полегшею, замість того, щоб прийняти противність і пожертвувати її Богові, як самопосвяту.

Нинішній день дасть тобі багато нагод доказати твою любов до Бога. Коли прийдуть розчарування, труднощі, невдачі, тоді не бійся і не дозволь, щоб вони тебе засмутили, знеохотили. Роби все, що можеш, щоб розумно розв'язати свої проблеми, коли ж це понад твої сили, прийми їх як Божу волю і допуст.

**Приймай усе**

Ти був радий, щасливий, вдоволений, коли Господь посилав тобі приємні речі, приємні вістки, давав успіхи і здоров'я; прийми ж від Нього і те, що зветься неприємним, чого не любиш і волів би не мати. Дивись на Того, що дає, а не на те, що Він дає. Усвідом Божу любов до тебе, Його мудрість у трактуванні тебе і Його ціль супроти тебе. Не співчувай собі самому і старайся навіть не брати на увагу себе самого. Нехай у всьому твоїм життям керує Господь.

Не соромся помагати, услугувати іншим задля Бога. Бог хоче, щоб кожна хвилина твого життя була Йому присвячена. У всьому, що думаєш, говориш чи робиш, дивись на Бога і питай себе, чи Він з цього вдоволений. Прославляй Його й тоді, коли тішишся успіхами, і тоді, коли прийдеться тобі потерпіти. Якщо добре пізнаєш і полюбиш Бога, то ти не перестанеш Його прославляти, хоч би й Він не давав тобі більше земних дарів.

Спитай себе: чи ти такий у відношенні до Христа, як змінлива погода, чи ти правдивий і льояльний друг Христа? Твоє щоденне життя дасть тобі відповідь на це питання. Твоє ставлення, твої бажання, твої вчинки, головно тоді, коли життя стає прикрим, коли віє вітер противний, це докаже тобі, як ти любиш Христа. Завжди май на оці твоє ставлення і думки протягом дня, зокрема тоді, коли твоє себелюбство піддає тобі, як реаґувати супроти людей, що роблять твоє життя тяжким і прикрим.

Замість обурення і спротиву неприємним обставинам, ти можеш своєю поведінкою показати, наскільки піддаєш себе Божій волі. А коли мусиш переносити непередбачені й небажані несподіванки, тоді направду можеш понад всякий сумнів доказати ступінь своєї любови до Бога. Тоді виявляється, чи ти тільки трохи любиш Бога, чи любиш повною і чистою любов'ю.

**Покладайсь на Бога**

Предобрий Боже! Все, що мене стрічало вчора, що стрічає нині і що стріне завтра і в кожний день мого життя, все це під Твоєю управою. Навіть зло, що його мені роблять, Ти допускаєш, і я певний, що маєш для цього добру причину. Коли я приймаю мої щоденні досвіди без нарікання, я співпрацюю з Твоїм премудрим Провидінням і тим самим помагаю, щоб сповнилася Твоя свята воля у Твоїх премудрих плянах. Світовим людям, може, виглядаю нерозумним, обмеженим, юродивим задля Тебе, але я знаю, що це велика мудрість бути «нерозумним» Бога ради. Це є Боже «юродство», що засоромлює розум цього світу. Тому добре роблю, що жертвую Тобі все, що маю, і все, чим я є. Просвіти мене, щоб я пізнав, як мою пожертву зі себе самого і з усього мого показати нині в моєму житті. Дай мені ласку шляхетности й відваги йти за тим світлом у всьому, що становитиме зміст мого життя.

### НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ

**ЛИСТ ДО ЄВРЕЇВ: зач 330**

Брати, ті, що вірою поконували царства, чинили справедливість, доступали обітниць, загороджували пащі левам, гасили силу вогня, втікали від вістря меча, ставали сильними з немічних, бували хоробрими на війні, розбивали полки чужинців. Жінки діставали померлих з воскресення.

А інші не приймаючи освободження, були мучені, щоб доступити ліпшого воскресення. Інші ж зазнавали наруг і биття та ще й кайдан і в'язниці, були каменовані, пиловані, допитувані, вбиті мечем умирали, блукали в овечих, в козячих шкірах, бідуючи, гноблені, мучені, ті, котрих світ не був достойний, скиталися по пустинях і горах і вертепах і земних печерах.

І ці всі, вірою одержавши свідоцтво, не прийняли обітниці, бо Бог передбачив для нас щось ліпше, щоб вони не прийшли без нас до звершености.

Для того, отже, і ми, маючи кругом себе таку тьму свідків, відложивши всякий тягар і гріх, що нас обмотав, з терпеливістю біжім до боротьби, що нас чекає, дивлячися на Ісуса, творця і звершителя віри.

**СВ. ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 38**

Сказав Господь своїм учням:

„Кожного, хто визнає мене перед людьми, визнаю і я його перед Отцем моїм, що на небі; а хто відречеться мене перед людьми, і я відречуся його перед Отцем моїм небесним".

„Не думайте, що я прийшов принести мир на землю. Не прийшов я принести мир, а меч; бо я прийшов розлучити чоловіка з його батьком, а дочку з її матір'ю і невістку з її свекрухою. А ворогами чоловікові його домашні".

„Хто любить батька або матір більше мене, недостойний мене. І хто не бере хреста свого і не йде за мною, той недостойний мене.

Тоді Петро, озвавшись, сказав йому: „Це ми все покинули й пішли за тобою, так що ж нам буде?"

Ісус же сказав до них: „По правді кажу вам: Ви, що пішли за мною, у новобутті, як Син чоловічий засяде на престолі своєї слави, сядете й ви на дванадцятьох престолах, судили дванадцять поколінь Ізраїлевих".

„І кожен, хто покинув дім або братів чи сестер, або батька чи матір, або жінку й дітей чи землі імени мого ради, всотеро прийме і життя вічне насліддить. І багато перших будуть останні, а останні — перші".

## Владика посвячує нову церкву в Торгилді

У неділю 22 червня відбудеться благословення новозбудованої церкви Пресв. Євхаристії в Торгилді, поблизу Едмонтону. Церкву будують парафіяни Торгилду за допомогою парафіян Еґримонту, Тудору і Клібруку. Церква може помістити 250 осіб; до того на хорах є місце для 50 осіб. Церква має окреме приміщення для матерів з малими дітьми.

Будує церкву п. Р. Гусак з Едмонтону; кошти будови: понад 60.000 дол.

Торжество почнеться привітанням Преосвящ. Владики Ніла о 9-ій годині ранку, після чого відбудеться благословення церкви та архиєрейська св. Літургія, яку Владика відслужить у співслужінні духовенства.

По богослуженні буде святковий бенкет у залі Рекреаційного центру в Торгилді.

Парохом округи Торгилд є о. П. Мойсюк.

ЦЕРКВА В ТОРГИЛДІ


**IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company**
**10702 - 101 St., Edmonton**

Найбільша в Едмонтоні й одинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з ґраніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, ґраніту й бронзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 25% опусту від нормальної ціни.



**КАТОЛИЦЬКИЙ ГАЙСКУЛ З ІНСТИТУТОМ**

Школу ведуть Християнські Брати. Академічний рівень навчання. Нове, модерне приміщення, окруження подібне до домашнього. Поміркована оплата. На бажання висилаємо проспекти.

ST. JOSEPH COLLEGE,
YORKTON, SASK.


✝

КОМІТЕТ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
Відділ в Едмонтоні

У глибокому смутку повідомляємо українське громадянство, що дня 29-го травня 1969 р. упокоївся в Бозі на 77-му році життя довголітній голова відділу КУК в Едмонтоні

**бл. п. Дмитро ЯНДА**

Із смертю бл. п. Дмитра Янди українська громада втратила ідейного та відданого українській справі політичного діяча, що на своєму життєвому шляху все віддав на службі Богові, Канаді й Україні.

Праця і відданість Покійного збагатили українську громаду в Едмонтоні, яка й збереже Його добру пам'ять назавжди.

**Управа едмонтонського відділу КУК**

## Богослуження: червень

| Гр. | Юл. | Дні | Юліянський календар | Григоріянський календар |
|---|---|---|---|---|
| 8 | 26 | Н | **Всіх Святих** | **2 н. Сош.**, Теодота, свщмч. |
| 9 | 27 | П | Терапонта, свщмч. | Кирила, єп. алекс. |
| 10 | 28 | В | Никити, преп. | Тимотея, свщм. |
| 11 | 29 | С | Теодосії, препмч. | † Вартоломея і Варн. ап. |
| 12 | 30 | Ч | Ісаака, преп. (Пр. Єв.) | Онуфрія В. пр. Петра Ат. |
| 13 | 31 | П | Єрмія, ап., Єрмея, мч. | Акилини мч. Трифіла єп. |
| 14 | 1 | С | Юстина, мч. | Єлисея прор. Методія єп. |

**АЛБЕРТА**

**о. Д. Базюк**
**P.O. Box 10, High Prairie**
8. — Норт Стар 10
15. — Гай Прері 10
22. — Піс Рівер 10
24. — Гай Прері 10
29. — Гей Скул 10

**о. Д. Гнат**
**P.O. Box 68, Glendon**
**Ph. 635-3741**
8. — Єнпав год. 10 р. (храм)
15. — Ст. Павль год. 10 рано Перше св. Причастя дітей
22. — Бонивил год. 10 рано
29. — Айрон Ривер год. 10,30 р.

**о. Г. Гурко**
**P.O. Box 8, Radway**
**Ph. 736-3501**
8. — Елдорена — Парастаси на гробах
15. — св. Параскевії — Парастаси на гробах
22. — Смокі Лейк
29. — Смокі Лейк

**о. М. Ґураль**
**11535 - 78 Ave., Edmonton**
**Ph.: 433-6572**
8. — Менлі год. 9; Вайлдвуд год. 11.30
15. — Черґил (храм. празн.) год. 9.30 Всеночне і Сл. Божа; по відправі спільний обід
22. — Карвел год. 9; Вайлдвуд год. 11.30
29. — Дрейтон Велі (храм. празник) год. 9.30 Всеночне і Сл. Божа

**о. Є. Дмитрук**
**11139 - 110 A Ave., Edmonton**
**Ph. 424-1472**
8. — Лемонт год. 10 р.
15. — Восток св. Михаїла год. 10 р.
22. — Ст. Майкел год. 10 р.
28. — Делф год. 10 р.

**о. О. Захарієвич**
**P.O. Box 160, Redwater**
**Ph. 735-3952**
8. — Редвотер год. 9 рано; Федора год. 10.30 рано
15. — Редвотер год. 9 рано; Вог год. 10.30 рано
22. — Редвотер год. 10.30 рано
24. Св. Івана Хрис. — Редвотер год. 9; Вог 10.30
29. — Редвотер год. 10.30 рано

**о. П. Іванець**
**6036 - 105 B. St., Edmonton**
**Ph. 434-8279**
8. — Стар
15. — Скаро
22. — Лішур
24. св. Івана — Скаро

**о. Б. Каричек**
**P.O. Box 502, Hines Creek**
**Ph. 934-3770**
8. — Райкрафт 10; Ґренд Прері 1 попол.
15. — Ксітуан 10. Вайтло 1 попол.
22. — Ворслей 10; Гайнс Крік 1 попол.
24. св. Івана Христителя — Рейкрафт 10 (храм)
29. св. Петра і Павла — Ройс 10 (храм)

**о. Б. Лисак ЧСВВ**
**P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890**
8. — Бовелон 9 рано; Моркемб 11 рано (празник)
15. — Мирнам 10.00
22. — Ллойдмінстер 10.30; Мирнам 7.30 веч.
24. — Файделиті 10.30

**о. П. Литвин**
**Two Hills, Alta**
**Ph. 657-2345**
8. — Ту Гилс год. 10 (празник)
15. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ год. 10
22. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
24. — Ту Гилс год. 6.30 веч.; Новий Київ год. 8.00 веч.
29. — Ту Гилс год. 10

**о. Б. Лозинський**
**P.O. Box 215, Holden**
**Phone 104**
8. — Коперник
15. — Голден-місто

**о. М. Мартинків**
**12204 - 113 Ave., Edmonton**
8. — Равнд Гіл 9.00; Кемровз 11.00
15. — Гей Лейкс 9.00; Равнд Гіл 11.00
22. — Равнд Гіл 9.00; Кемровз 11
29. — Кемровз 9.00; Равнд Гіл 11

**о. Є. Мельничук**
**P.O. Box 215, Boyle, Alta**
8. — Бойл 10 год. рано
15. — Френс рано 10 г. (храмове свято); Бойл 1 год. попол.
22. — Просперіті рано 10 год.; Бойл год. 1 попол.
29. — Креґенд рано 10 г.; Бойл попол. 1 год.

**о. П. Петришин**
**P.O. Box 391, Athabasca**
**Ph. 675-2593**
8. — Атабаска
15. — Річмонд Парк
22. — Росінгтон
29. — Атабаска

**о. К. Стангрет**
**P.O. Box 322, Vilna**
**Ph. 636-3543**
8. — Стрий
15. Пресв. Євхаристії — Стрий (храм)
22. — Спедден
29. — Давнінг

**о. Р. Стародуб**
**P.O. Box 227, Innisfree**
**Ph. 592-3804**
8. — Інісфрі-місто 10 рано
15. — Менвіл 10 рано
22. — Ренфурлі 10 рано
29. — Інісфрі 11 ренч 10 рано

**о. І. Черкавський**
**Ph. 948-3730**
**P.O. Box 141, Derwent**
8. — Дервент 8.30; Верміліон 10.30
15. — Дервент 8.30; Елк Пойнт 10.30
22. — Дервент 8.30 Енґел Лейк 10.30
29. — Дервент 8.30; Клевданолд 10.30

**САСКАЧЕВАН**

**о. М. Будз**
**P.O. Box 208, Vonda**
**Phone 47**
8. — Сматс (храм)
15. — Вонда (храм)
22. — Кадворт
29. — Ґаврилюки (храм)

**о. С. Гарванко**
**P.O. Box 103, Krydor., Ph. 40**
8. Нед. Всіх Святих — Блейн Лейк
15. Пресв. Євхар. — Орлів і Блейн Лейк
22. Христа Чоловікол. — Кридор (храм)
29. — Угринів (по відправі — па гробах)

**о. М. Шевчук**
**P.O.B. 36, Wakaw, Sask.**
8. — Вакав 8.30 (у римо-кат. церкві); Прудгом 11 рано
15. — Вакав 9.30 рано; Ст. Джулієн 11 рано
22. — Вакав 8.30 рано; (Кадворт — Гора Сестр. МБ 10)
29. — Вакав 9 рано; Борщів 11 рано

**о. А. Хоружний**
**P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10**
8. — Алвена-місто 10 рано
15. — Боднарі 10 рано
22. — Ланівці 10 рано
29. — Алвена-місто 10 рано

**БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ**

**о. І. Макух**
**Victoria, B.C., Ph. 384-2292**
**1112 Caledonia Ave.**
8. — Вікторія 10 год. рано
15. — Порт Алберні 10 р.
22. — Вікторія 10 р.
29. — Вікторія 10 р.

**о. Б. Ганушевський**
**No. 104 - 335 - 5th Street,**
**New Westminster, B.C.**
**Ph. 524-4158**
8. — Нью Вестмінстер год. 9.30 рано привітання Владики, год. 10 р. арх. Сл. Б., благословення наріжного каменя і бенкет
15. — Нью Вестмінстер 10 рано; Норт Суррі год. 1 попол.
22. — Чілівек 8.30 ра.; Нью Вестмінстер год. 11.30 р. Сл. Б.
24. св. Івана Хр. — Нью Вестмінстер, год. 7 веч. Сл. Б.
29. — Нью Вестмінстер 9.15 р. Литія, 10 р. Сл. Б.


ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
**MARKET DRUGS LTD.**
**через дорогу від міського ринку (маркету)**
**10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта**
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад ветеринарних ліків у Едмонтоні
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина



**УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО**
**ВИСИЛАЄ РІЗНОРОДНІ ПОСИЛКИ ДО СССР ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ.**
**МАЄМО НА СКЛАДІ:**
**хустки, светри, матеряли на убрання, суконки, шкіру на чоботи, черевики, подвійну всипу на перини.**
**ВИСИЛАЄМО ГРОШІ БЕЗ ЖОДНОЇ ОПЛАТИ, ДОЛЯРОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗДА**
**Приймаємо замовлення на мешкання — повна ґарантія.**
**Про дальші інформації прошу писати до:**
**KOSMOS EXPORT - IMPORT**
332 Fillmore Avenue
Buffalo, N.Y. 14206
Ph.: 856-2674
П. Остапчук - керівник

## ПІОНЕРСЬКІ ШКОЛИ И УЧНІ – Спомини вчителя-піонера

ГРУПА СТУДЕНТІВ ІНСТИТУТУ ІМ. М. ГРУШЕВСЬКОГО. Перший ряд від ліва до права: Ольга Григорашко, Петро Павлюшенко, О. Сегда, Лукаш Нечас, Юрій Дрогин, Віктор Мельник; другий ряд: Михайло Лучкович, Андрій Гнатишин, І. М. Гаєва — вчитель музики, Микола Кізів, Дмитро Прокоп; третій ряд: Михайло Сирохман, Ілля Костащ, Іван Воєвідка, Василь Лесик.

До „форінерки" часто заходили й громадсько-суспільні діячі з Бетгрела, мали для нас доповіді, розмовляли з нами на різні теми та загалом цікавилися нами. І так під проводом наших гімназистів з „форінерки" та ветеранівського суспільно-громадських діячів, як Нетіро та Андрій Зварич, В. Чумер, С. Поранько, П. Кульматицький, І. Шовколівец, О. Ясенчук та багатьох інших поволі кристалізувався український світогляд не лише всіх учнів „форінерки", але й українських поселенців цілої околиці.

В осені 1917 р. більший гурт студентів перейшли на дальші студії з „форінерки" до Едмонтону. До того гуртка приключився і я.

В той час в Едмонтоні вже було досить багато наших дівчинок й хлопців, які ходили до школи й більше відбували брак якогось студентського товариства, де могли б гуртуватися студенти. Тому згодом за ініціятивою С. Микитюка був заснований студентський клюб українського гуртка ім. А. Конка.

На початок вписалося в члени поверх ось сотні хлопців та дівчат. Перший головою того товариства був Ілля Шкамока, а секретарем Семен Микитюк. В цьому гуртковій радазу дістався жвава культурно - освітня праця, а перший її виявом назовні були драматичні вистави Б. Грінченка „Женіорі", що її студенти відіграли на сцені нової залі Українського Народного Дому. Зали була виповнена публікою по береги й це викликало серед студентів велике запалювання та запал до підготовки дальших вистав та концертів, у яких і я брав участь.

### ІНСТИТУТ ІМ. М. ГРУШЕВСЬКОГО

З Інституту ім. М. Грушевського, в якому я проб'ув від 1918 – 1922 р., залишився в мене дуже милий спомин. Інститут ім. М. Грушевського був основний для кадрову всеї української молоді. Зокрема осередки мали на увазі молодь українських пранеслих поселенців з Буковини, якою ніхто з наших не опікувався, а за яку ніхто нічого не дбав. Ніяких культурних каналів, та для котрої то молоді не було ніякої бурси.

Першим настоятелем Інституту ім. М. Грушевського був А. Т. Кібзей, — студент медицини, що пізніше був лікарем в Монреалі та Детройт. Заступником його був Михайло Лучкович, що скінчив посаду до федерального парляменту в Оттаві.

На початок згодилося було до Інституту 25 студентів, але вже на другий рік число студентів подвоїлося.

Між студентами, що були в Інституті, був нинішній посол до Альбертської легіслятури Василь Томин, шкільний інспектор Г. Косташ та багато інших українців, що відтак займали визначне місце в українському суспільно-громадському житті.

Нелегко приходилося нашому настоятелеві та його помічникові навчати деяких наших хлопців дисципліни та вщіплювати в їх серця ук-

Був там також хор та музичний кружок, але до них належали лише ті, що хотіли. Багато мешканців Інституту належало до Студентського кружка, до якого належало також багато шкільної молоді з міста. Кружок продовжував розпочату давніше свою культурно-освітну працю під

(закінчення на 8 стор.)

## Похорон бл. п. Олени Озарко у Геффорд, Саск.

В п'ятницю, 21 берези ц.р., спокоїлася в Бозі бл. п. Олена Озарко, рождена Палагнюк. Покійна померла в шпиталі в Норт Баттлфорд.

Покійна приїхала до Канади зі своїми батьками малою дівчинкою й вийшла 1911 р. заміж за Івана Озарка. Подружжя мало 5 синів та 5 дочок: Сини — Василь в Гемилтон, Онт., Михайло в Саскатуні, Петро помер; дочки — Анна, зам. Сінтовим, Саскатун. Марія зам. Гренд, Оксьтрум, Доля, зам. Крисак, Калгари, Ольга, зам. Заєнбда, Риджайн, Зоська, зам. Тканук, Норт Баттлфорд. Крім дітей покійну полишують ще два брати — Іван і Михайло. 17 внуків та 4 правнуки. Чоловік покійної Петро помер 1950 р., а син Петро 1965 р. — оба на серцевий удар. Покійна прожила свої останні роки при своїй найменшій дочці Зоські.

бл. п. Олена Озарко

Похорони покійної відбулися з церкви Преч. Євхаристії з Геффорд, де покійна прожила все своє життя. Заупокійну сл. Літургію та похорон відслужили місцевий парох о. В. Фолк та о. В. Василів о. Н. Шкварок ЧСВВ. Хресними батьками були п. В. Процько та п-і В. Боцька, парох з Норт Баттлфорд. Тілні останки покійної зложено в могилі поруч її чоловіка та сина. З нагоди похорону родина покійної перелдала 12.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійній Олені вічна пам'ять.

### ПОДЯКА

Родина покійної складає щиру подяку Всеч. о. В. Фолкові та Всеч. о. В. Василеві за відслуження похоронних обрядів, а всім учасникам похорону за віддання останньої прислуги покійній.

На цвинтарі зарола сліза могила, поле могили цвіли. Наймолодші сини Петра та могили родина. Родина.

## Делф, Алберта: – Похорон бл. п. Анни Тимчак

В понеділок, 31 берези ц.р., упокоїлася в Бозі бл. п. Анна Тимчак, прожившн 75 років. Покійна приїхала до Канади шістьлітню дитиною, разом зі своїми батьками Дмитром і Евдокією Качур 1890 р. зі села Трибушин, пов. Бучач. Разом з батьками приїхало ще троє братів Михайло, Григорій і Петро й Канаді народилася ще двоє дітей Марія і Іван. Зайкали вони на Лайместон Лейк, але в короткім часі купили ферму на Делп. Недовго родинна ферма перйшла в інші руки, а напівровільні Тимчаки стали як сейдки, що колись там жила піонерська родина Качурів.

1910 р. вийшлть Анна замуж за Андрія Тимчака і оселюють на фармі на Делф, де покійна прожила до кінця свого життя при дочці Лені і Леонові Панич. Покійна Анна зі своїм мужем були основниками парафії на Делф і спільними силами помагали в будові місцевої церкви. І муж бул довголіт ній членом церковного комітету. Вог поблагословив їх трома дорослими дітьми, що перед чувачем, що другого дня не буле вже з ніж живими. Від кількох років покійна нездужала, але в трудних і слабости приймала з відданим Божій волі.

В добре серце і щедра рука була все відкрита для добродійних цілей і потреб церкви. До церкви справила зрегарний фелон, килим під престіл і освітлення запрестольної ікони Божої Матері. Також по-українському читала, як і її муж і з них все була своя газета і книжка. Читати і писати навчилася в ідній фармерській хаті від своїх батьків і це передала своїм дітям. Задля своїх рідних християнських примкет і говорити вспівалася покійна великою пошаною серед парафіян, тому й багато їх прийшло віддати покійній останню прислугу. Господь посилав їй і терпіння, бо п'ятнадцять літ тому похоронила свого мужа і пережила болючу смерть своєї доньки Марії зам. Щурик, вдова прожила при своїй доньці і зятеві Леонові Панич, які з любов'ю і пошаною все відносилися до своєї мами і опікувалися нею, особливо, коли вже стала немічною.

В четвер, 3 квітня, був панахид в каплиці Парк Меморіял в Едмонтоні, в п'ятницю в залі на Делф. Похорон був в суботу в місцевій церкві.

О. парох Е. Дмитрук в часі похоронного слова вказав на правдиво християнське життя покійної, побожність, жертвенність і поставив її за взір як примірну матір, та подружжя її з дітьми, внуками, яких вона дуже любила, з родиною, парафіянами і сусідами.

Покійна лишила в смутку доньку Лену зам. Панич, Емілію зам. Генисон, трох братів Григорія, Петра і Івана і сестру зам. Кот і десять внуків.

Після похорону відбулося тожальний обід в місцевій залі, в часі якого о. парох в імені родини подякував всім за участь в похороні, молитві і жертви на Служби Божі і за поміч у переведенні похорону.

Дні вічнаго спокою подаруй їй, Господи, і вічна пам'ять нехай їй сяє повік.

Нехай земля, на якій покійна провела шістьдесят років приймє її на вічний упокій. Вічна їй пам'ять.

### ЧАСОПИС ТРЕБА НЕ ТІЛЬКИ ЧИТАТИ, АЛЕ І ПЕРЕДПЛАЧУВАТИ

## Замість квітів на могилу бл. п. А. Соробея,

### СКЛАЛИ ЖЕРТВИ НА УМХС:

$20.00: п-і Соробей з родиною; по $10.00: С. Подомарк, Мойдер, В. Паїк, І. Стадник, О. Лесів; по $5.00: родина Крайківських, І. Пилодик, М. і А. Тетчин, д-р В. Іванець; по $3.00: О. Зинич, д-р С. Грабар; по $2.00: М. Сус, Я. Цвікілевич, п-і І. Думанюк; $1.00: Н. Таланчук.

Разом $93.00


ПОГАНІ КАШЕЛЬ — БОЛІ ГОРЛА

Мільйони лемо уживають сліпи кролі ДІЯНА для скорого лечіння та лечіння рецепто кашлю, ко лого жлання, тех з носа, катер, нежить, застуленим нядрів і бронхіальних шляхів, просущу дрогих, біль горла, закрапленим гарячці, грипі, болі по всему тілі, задшку, бронхіальну астму, прикрості відділу, рани ко губах у роті, біль кості чи зубів. Нічо так скоро не помагає як кроплі ДІЯНА (DIANA DROPS) Дим помагає від раз. Де лна є дім, а вньому лкдина, там есть кроплі ДІЯНА і скорова розлука.

ЦІНА $1.59 за флашку

ХВОРІ НЕЗДОРОВІ У ЖОЛУДКУ

Уживайте RUSCI REMEDY зкорочка великої полезні від жолудка дає, яке збудасе рух кишок, усуне домовлення і прикрості нестравлення, якеє гадко відчуваємо вслід, викуре відчуття вздутя від газів, ріль у жилот, нерозлий жолудок, тяж на серце. РУСКІ РЕМЕДІ прадує нормальні і гладкі болі в жолудку, бокові і кишках, уладоплює злдорозлива діяльні печінки, жовлість, усуває гарячку і рани по губах в роті, погляд очей, болі голови через запори. Бойо всіхнішє знетиг і тим чином допомагає в ослабленому полягому перетравлению харчів, і умокливлює ліпше дання жолудкові. Запобігайте покіренню, уживайте це лікарство для скорої помочі.

ЦІНА $2.50 за флашку

РЕВМАТИЧНІ – АРТРЕТІЧНІ БОЛІ

Вам треба лік до натирання болів РОКСОДІНОМ ROXODINUM на гнобленні, остр, ранні болі. Біль рук, ніжіть, запасток, штишності чикалочкі вальців, запалення суглоб, обоялі штивні чи опухлі йоги, кістчки, коліна, біль у суставі рамена, ліктя, біль у стегні, біль кращої, корку, голови, наколо уха, біль щелепної кістки від болю всяких чи болю зубів, на праєтугу в грудях. Біль від побиття поточеним тіл, обтягнення жили чи зламнення. Текою на спині, боляки, прищі по обличчю чи тіло, із сверблінна хлопці чи шкіри. Натирайте РОКСОДІНОМ - ROXODINUM.

ЦІНА $1.59 за флашку

Ці ліки продають по всіх аптеках і склепах скрізь всеї Канади.

LUSCOE PRODUCTS LIMITED
559 Bathurst St., Toronto 4, Ont. Canada



Приймаємо замовлення поштою на оплату долучіть 25 центів

Це добрі ліки, які вам допоможуть зберегти добре здоров'я тепер по зниженій цінах у FAMILY DRUGS що відкрита 365 днів у році зранку до 11-ої год. ночі.

Купуйте там й "розтягайте" свойого доляра закладаючи для цієї родини.

9707 Jasper Ave., Edmonton
422-1678 — Telephone — 422-1666
FAMILY DRUGS 1968 LTD.



# Принесіть комусь в Україні багато щастя цього року.

Хай не буде ваша особа. Бож ви — не щастя. Ані вашого прибуття чи свойка, який хоче вас побачити. А коли ви ніколи не були у краї наших предків, тоді дозволяйте цього року відвідати ті місця, про які ви чули, ті місця, про які ви говорите, ті місця, які ви завжди хотіли побачити. AIR CANADA поробила всі заходи, щоб вам було легше, як колисебудь досі, відвідати Україну. Ми надіть відемо вам далеко, що позичимо вам гроші на полет туди. (Дай цієї жеть існує наш плян „Летіти тепер — платіти пізніше".)

AIR CANADA разом з Аерофлотом, сполучає цілу Канаду з Москвою, пунктом сполучення з Україною. З Москви є сполучні польоти до Києва. Шотижня відлітає три літаки з Монтреалу до Москви. А один з цих летів починається у Торонті.

Проте, якщо ви не маєте можливості полетіти в Україну цього року, тоді сирозадіте того, хто близький вашому серцю, до Канади.

Пішіть йому передплачений квиток через AIR CANADA.

Україна. Так легко до неї полетіти. Лише зайдіть на кілька хвилин до вашого подорожнього агента або до канцелярії.

AIR CANADA

$581 — ТОРОНТО - КИЇВ
$531 — МОНТРЕАЛ - КИЇВ
$751 — КАЛГАРІ - КИЇВ
$669 — ВІННІПЕГ - КИЇВ

Приклади на 14-21 денні квитки економної прогулянки (залині під час відпочинкових періодів). Ці ціни вальні від 1 травня 1969 р. і подані на затвердження урядом.

## ВОЄННІ ГАРАЗДИ

### ДВІ БРАМИ

П. СИМОНЕНКО

Як кінчалася війна й поль-ське військо зникло з на-ших околиць, то ми всі сподівалися, що до нас прийдуть з Заходу німецькі во-яки, які вже були на Сяні. Ми хотіли їх привітати гілля й почали будувати браму з західного боку Лімної.

Чимчасом чуємо, що наші комуністи, між якими були майже всі наші місце-жителі, будують браму зі східного боку. Ми ще не знали, що Гітлер вже відсту-пив був Сталінову нашу Га-личину аж по Сян, а наші доморослі комуністи вже то знали. Як ми почули, що во-ни будують браму з другого боку, то ми свою з Захід-нього боку скоро розі-брали й пішли поднивитися на східній бік містечка, що там діється.

Приходимо тай зачинає-мо посміюковуватися з на-ших комуністів. А вони ка-жуть "Не смійтеся, але ско-ро дуть скоро нам помагати кінчати браму, бо червоної армії от-от не видко". Ми їм не помагали, але вони скоро скінчили браму й без нас.

І незабаром задурніла земля й на'їхали танки чер-воної армії, коло брами довго не задержувалися, але поїхали прямо до міс-течка, до громадської кан-целярії. Вийшли до серед-дини й знайшли там кілька крісів, які мали наші хлоп-ці сповіяли службу по-ліцію. Очевидно, що ми всі крісів не здали, а деякі бу-ли поховали. То за ті крісів я відтак мало не поїхав на Сибір. Але якось з того ви-крутився.

Командир тої частини-що приїхала до Лімної, на-казав, щоб всі мешканці містечка зійшлися на пло-щу коло церкви. Як усі посходилися то якийсь ма-йор, певно політрук, мав до нас промову, в якій го-вориз, яку то велику прису-ту зробили нам червона ар-мія, що визволила нас із-подського ярма. Всі висло-хали його промови й ро-зійшлися по своїх хатах.

А червона армія зараз з нашими доморослими ко-муністами почала нас від-так визво-вати з усього, що ми мали. За короткий час нас так з усього визволи-ли, що й до нас можна було приїхати ту старі пісеньку, що "ні корови ні свині, дише Сталін на стіні..."

**Dr. M. F. Stadnyk**
**Dr. Irwin Stadnyk**
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

# ВИ МУСИТЕ ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ ДЛЯ АЛБЕРТСЬКОЇ МЕДИЧНОЇ АСЕКУРАЦІЇ ALBERTA MEDICARE

# НЕГАЙНО

# YOU MUST REGISTER FOR ALBERTA MEDICARE IMMEDIATELY

## YOU ARE COVERED EFFECTIVE JULY 1, 1969 BY THE ALBERTA HEALTH CARE INSURANCE PLAN

**YOUR BENEFITS – BASIC HEALTH SERVICES**
which include . . .

- ☆ COMPLETE MEDICAL, SURGICAL AND OBSTETRICAL COVERAGE
- ☆ SPECIFIED ORAL SURGERY PERFORMED BY A DENTAL SURGEON
- ☆ OPTOMETRIC REFRACTIVE EXAMINATIONS
- ☆ PODIATRIC AND OSTEOPATHIC SERVICES
- ☆ CHIROPRACTIC SERVICES

**SUBSIDY ASSISTANCE –**
**PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF ALBERTA**

Persons may receive subsidy assistance-equal to **one half of the premium payable** by him if his taxable income (or the combined taxable income of himself and his spouse) for the preceding year was not more than $500.00.

Subsidies are applicable to one benefit period only. A new application must be made for each benefit period.

**APPLICATION:**

INDIVIDUAL: Applications for subsidy will be printed on **the first premium notice** sent to residents.

GROUP: Applications for subsidy will be available through Group Leaders.

**REGISTRATION:**

REGISTRATION IS MANDATORY BY LAW: YOU **MUST** REGISTER BY JULY 1, 1969.

- ☆ Persons presently enrolled in groups with M.S.I. or other carriers will receive registration forms from their Group Leaders.
- ☆ All persons enrolled on an individual basis with the Alberta Health Plan or M.S.I. will receive registration forms by mail.
- ☆ Persons not enrolled in group plans, persons enrolled on an individual basis with other carriers or persons not presently covered by any plan can obtain registration forms at any Alberta Treasury Branch or at any branch of a chartered bank in Alberta.

**PREMIUMS:**

Single ..... $ 60 per year
Family ..... $120 per year

Persons registered on a group basis will be required to pay monthly. Those registered on an individual basis will pay quarterly. Please **do not** make payment at time of registration. **You will be billed later.**

**OTHER SERVICES:**

OPTIONAL HEALTH services that are not Basic Health Services under the Plan, such as ambulance, hospital benefits not included under the Alberta Hospitalization Benefits Plan, drugs, prosthetic appliances, Physiotherapy and naturopathic services are available under the Alberta Blue Cross Plan and may be available from private insurance companies.

**YOU MUST REGISTER WITH THE ALBERTA HEALTH CARE INSURANCE COMMISSION.**
**BE SURE YOU DO NOT REGISTER TWICE.**
**THERE IS ONLY ONE REGISTRATION REQUIRED FOR EACH FAMILY.**

ALBERTA HEALTH CARE INSURANCE COMMISSION

## ВИ Є ОБЕЗПЕЧЕНІ ВІД 1 ЛИПНЯ В АЛБЕРТСЬКОМУ ПЛЯНІ ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я

### ВАШІ КОРИСТИ — ОСНОВНІ ПОСЛУГИ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я,

**які включають . . .**

- ПОВНЕ ПОКРИТТЯ КОШТІВ ЛІКАРСЬКИХ, ОПЕРАЦІЙ ТА ПОРОДУ
- ТОЧНО ОЗНАЧЕНОЇ ОПЕРАЦІЇ УСНОЇ ЯМИ, ВИКОНАНОЇ ДЕНТИСТОМ-ХІРУРГОМ
- ПЕРЕВІРКА ЗОРУ ОПТОМЕТРИСТОМ
- ЛІКУВАННЯ ХВОРІБ НІГ В ЛІКАРІВ ПОДІЯТРІВ ТА ЛІКУВАННЯ В ОСТЕОПАТІВ
- ПОСЛУГИ ХІРОПРАКТОРІВ

### РЕЄСТРАЦІЯ:

**До реєстрації ВСІ Є ОБОВ'ЯЗАНІ законом: ВИ МУСИТЕ ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ ПЕРЕД 1 ЛИПНЕМ ц.р.**

- ★ Особи, які тепер мають групову асекурацію в ЕаЕСАЯ або інших компаніях, дістануть реєстраційні форми від керівників асекураційних груп.
- ★ Всі особи, які є обезпечені індивідуально в Альберта Голт Плян або ЕаЕСАЯ, дістануть реєстраційні форми поштою.
- ★ Особи, які не мають групової асекурації, як також особи заасекуровані індивідуально в інших асекураційних компаніях, чи особи, не заасекуровані ніде, можуть дістати реєстраційні форми в кожному відділі Альберта Трежері Бренч та в кожному відділі чартерованих банків у Альберті.

### АСЕКУРАЦІЙНА ПРЕМІЯ:

**Поодинокі особи — — — — $60.00 річно**
**Родина — — — — — $120.00 річно**

Особи, що мають групову асекурацію, мусять платити асекураційну оплату місячно. Ті, що мають індивідуальну асекурацію, будуть платити асекураційну оплату квартально. Проситься **не платити** асекураційної оплати при реєстрації. **Вам вишлють рахунок пізніше.**

### ІНШІ ПОСЛУГИ:

ДОДАТКОВІ ПОСЛУГИ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я, що не є включені в основних послугах для здоров'я в асекураційному пляні, як амбулянс, шпитальні послуги, що не є включені в Альбертському пляні шпитальних послуг, ліки, протези, фізіотерапічні та натуропатичні послуги можна одержати, заасекуруючись в Альбертському Синьому Хресті (Альберта Бай Кросс), а також можна їх дістати від інших приватних асекураційних компаній.

### ДОПОМОГА В АСЕКУРАЦІЙНІЙ ОПЛАТІ – від Албертського уряду

З допомоги **в висоті половини асекураційної оплати** (премії) можуть користати особи, якщо їхній прибуток (або спільний прибуток їх самих та їхньої дружини) що підлягає оподаткуванні, за минулий рік не був вищий, як 500.00 дол.

Допомоги важні лиш на час важности асекураційної поліси. На кожний новий асекураційний період треба робити нове прохання про допомогу.

### АПЛІКАЦІЇ:

ІНДИВІДУАЛЬНІ: Апліакції на допомогу будуть видруковані **на першому повідомлені про заплату асекураційної оплати (премії)**, що буде вислана до мешканців Альберти.

ГРУПОВІ: Апліакції на допомогу можна дістати в провідника групи.

**ВИ МУСИТЕ ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ В АЛЬБЕРТСЬКІЙ КОМІСІЇ ДЛЯ ЗДОРОВНОЇ АСЕКУРАЦІЇ**

**ВВАЖАЙТЕ, ЩОБ ВИ НЕ РЕЄСТРУВАЛИСЯ ДВА РАЗИ**

**Для кожної родини треба реєструватися ЛИШ ОДИН РАЗ**

**Alberta Health Care Insurance Commission**

**Українські Похоронні Заведення в Альберті**

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятелі чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і вивіреною обслугою в похороненню, бальзамованію і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**Park Memorial Funeral Directors**
**9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton**

Відділи в таких містах Альберти:
**Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood**

В. М. СМОЛИК, управитель

**УВАГА**
**БІНГО**
**КОЖНОЇ НЕДІЛІ**
В 7:30 ВЕЧОРА У
**SPORTEX**
**EXHIBITION GROUNDS**

**БІНГО**
**Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира**
**12726 - 119 вул.**
**Вступ 1.00 дол. — 3 картки Джекпот — $50.00.**

**Дрібні оголошення**

● **НА ПРОДАЖ РЕАЛЬНОСТИ:**
Мешкання - фарми - готелі - мотелі - апартаменти та різні бізнеси.
**HANSUM'S Real Estate Ltd.**
**Toronto Dominion Bank Bldg.**
**Red Deer, Alta — Tel. 346-3363**
Multiple Listing Service
**член всіх Real Estate Service**
ДАРІТЕ НАМ ДО ПРОДАЖІ ВАШУ ВЛАСНІСТЬ.

**ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ**

**Wasson Dental Lab.**
**BARRY BUILDING**
**10126 — 103 St.,**
Phone 422-4718
**Certified Dental Mechanic**

**BURTON DENTAL**
**Laboratories**
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
**10279 — 101 Street**
**EDMONTON ALTA**

**ДЕНТИСТИ**

Тел. офіс: 422-2411
дому: 488-2350
**Dr. B. N. SHLAIN**
ДЕНТИСТ
**428 Tegler Building**
**Edmonton, Alta.**

**Д-р А. С. НАЙ**
ДЕНТИСТ
**528 Tegler Bldg.**
**Edmonton, Alberta.**
**Office Phone: 422-8553**

**ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ**

**Д-р ПЕТРО СТАРКО**
**Д-р Йосиф СТАРКО**
**Д-р ІЛЛЯ СТАРКО**
ОКУЛІСТИ
**230 Tegler Bldg., Edmonton**
**Phone: 422-1248**

**Д-р Левко Г. Фарина**
окуліст-оптометрист
**522 Tegler Building**
**Edmonton, Alta.**
**Телефон: 422-8831**
Екзаменує очі —
— Прописове окуляри

**ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН**

**Д-р І. Смульський**
Лікар і хірург
**303 Professional Bldg.,**
**10030 Jasper Ave.**
**Phone Office: 424-1814**
**for appointment**

**Д-р М. Снігурович**
Лікар і оператор
**3829 - 118 Ave.,**
Едмонтон, Альберта
**Phone Office: 479-3318**
**Res.: 479-4443**

**Д-р В. А. Шандро**
Оператор, спеціаліст нирковий недуг та болєзні (простатні гаплі), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
**Тел. офіс: 488-9797**
**дому 439-2408**
**116 St. & 100 Ave.,**
**214 Le Marchand Bldg.,**
**EDMONTON, Alta.**

**Д-р Г. Стефаник**
**F.R.C.P.(C)**
Лікар - спеціаліст внутрішньої медицини і кормової системи.
**215 ACADEMY PLACE**
**11650 - 100 Ave.**
**EDMONTON 14, Alberta**
**Phone Office: 482-4744**
**Res.: 484-3821**

**Д-р Василь Павлюк**
член Королівської Колегії Лікарів і Хірургів
F.R.C.S.(C) — F.A.C.S.
хірург-спеціаліст
● **203, Strathcona Medical Dental Bldg.,**
**8225 - 105 St., Edmonton**
**Тел. офіс: 439-4321**
**дому: 466-5033**

● **МОТЕЛЬ В КЕЛОВНА, Бр. К.**
Українська фірма під керівництвом СИНЮКІВ при будині 1864 Glenmor St., Kelowna, B.C., поручає свої услуги українським туристам.
Коли Ви їдете на вакації не минайте прекрасного міста Келовна й повернить на відпочинок до мотелю-домового мотелю, в якому будете себе почувати, як у себе вдома. Можете вибирати сильну кімнату з кухнею, або лише одну спальню. Якщо хочете, можете замовити собі кімнати наперед. Інформації Вам її зарезервацію.
**Властитель — Дмитро Сирник.**

**Дрібні оголошення**

● **M. Patrick CONSTRUCTION**
Rototilling, seeding, sodding, maintaining lawns, hedges, pruning, building sidewalks & patios
**Tel.: 474-0598 — 11618 - 95A St.**

● **ПОТРІБНО ЖИНКИ**
в старших літах, що бойться хатньої праці й хотіла б працювати. Окоих прошу написати на таку адресу:
**W. B. Huciack**
**Canyon, B.C.**
**East Kooteney,**

● **HELP WANTED** — First Class Resort Hotel Montauk, Long Island, New York. Kitchen help, porters, waiters, bus boys, maids, laundry workers, cooks. Good Pay — Room and Board — Permanent — Can Use husband and wife. **Gurney's Inn — Montauk, N.Y. 11954.**

**Дарунки для рідних в Україну**
**висилає до ваги 44 фунти**
**VEGA**
**UNIVERSAL STORE**
**10345 - 97 St., Edmonton**
**Велика обижка цін!**

**McPherson Roofing**
Покриття за ново дах
Вашого дому
**В місті й на фармах**
**Ph. 466-0486 anytime**

**Фармерські машини**
**Фармерське устаткування**
**NAMAO FARM EQUIPMENT LTD.**
**Allis-Chalmer Dealer**
**Ph. 799-6303 NAMAO, Alta.**

**МІСЦЕВІ ТА ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.**
**Перевозки за контрактом — комерційні ціни.**
**Jim's Express & Transfer Ltd.**
**Phone: 422-6669.**

**ROYALITE**
Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.
**Artic Service Station Ltd.**
**12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212**
**Власник і керівник: Марієн Страшок**


● СТАРІ КНИГИ, ГАЗЕТИ, ЖУРНАЛИ, КАРТКИ ТА СВІТЛИНИ

з поясненнями до них — збираємо до архіву.

Сердечне дякуємо тим Пан. Читачам "Українських Вістей", що відгукнулися на наші заклик й прислали нам, особисто принесли нам останні числа газет і інші матеріяли.

Просимо теж і інших українців, які мають в себе давні книги чи журнали, газети, вирізки тощо, вирізати їх, а прислати чи передати їх нам, щоб ми їх закопали в архіві. Вони прийдуться колись при писанні історії українського поселення в Канаді.

Радо покриємо кошти пересилки.

**ASTORIA**
**10233 - 98 ST.**
**EDMONTON 15, ALBERTA**

## Мандрівна туберкульозна клініка

Безплатне пересвітлення промінями Рентгена (рекомендується перевірка на можливу хворобу туберкульозою відбудеться у Ст. Пол у приміщенні Ст. Пол Лісовий Парк у

Понеділок, 9 червня, від год. 1.30 попол. — 5.00 попол.

Вівторок, 10 червня, від 9.00 ранку до 12.00 в полудне; від год. 1.30 — 5.00 попол.

Середа, 11 червня, від год. 1.30 — 5.00 попол., від год. 6.30 — 8.45 вечора.

Четвер, 12 червня, від год. 1.30 — 5.00 попол.; від год. 6.30 — 8.45 веч.

П'ятниця, 13 червня, від год. 9.00 ранку — 12.00 в полудне; від год. 1.30 — 5.00 попол.

Понеділок, 16 червня від год. 1.30 — 5.00 попол.; від год. 6.30 — 8.45 вечора.

Вівторок, 17 червня, від год. 9.00 ранку — 12.00 в полудне; від год. 1.30 — 5.00 попол.

**Албертська туберкульозна асоціяція**

**УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ В ЕДМОНТОНІ ВИДАЄ**

## 4-ий збірник «Слово»

(Ю. К.) Представництво Об'єднання українських письменників в еміграції "СЛОВО" в Едмонтоні повідомляє:

29 травня ц.р. Управа Української Книгарні в Едмонтоні в особі свого голови директора Богдана Мельничука і Представництво „Слова" підписали договір на пристані якого друкарня буде повністю фінансувати видання 4-ого збірника „Слово". Немає сумніву, що всі прихильники українського слова в діяспорі привітають цю вістку та всіми силами підтримають цей черговий почин Української Книгарні.

Об'єднання українських письменників „Слово" в свою чергу висловило подяку за надання поступки всі матеріяли, видані до кінця 1969 року, повернути всі такому складові: Св. Гординський (головний редактор), Г. Костюк, Б. Рубчак, Ю. Стефаник (заступник головного редактора) і О. Тарнавський.

Об'єднання, яке зверталося до своїх членів з проханням присилати свої твори до цього видання, що

## Концерт Фортепіянової студії В. Доброліж

У неділю, 15-го червня ц.р. в 3-ій год. в авдиторії ім. Івана відбудеться концерт студії славних учнів фортепіянової студії Валентини Доброліж.

У програмі сольної виступи та ансамблі українських та західньо-європейських композиторів.

Виступатимуть у концерті учні середніх та старших класів консерваторського курсу. Багато молодих дівчат і хлопців, що колись училися у п-і Доброліж, тепер самі викладають приватно або в школах. Серед них були такі, що дістали стипендії і срібні медалі на високі марки у річних іспитах.

Минулого року двоє її учениць — Галя Мелашук і Констанція Клакович закінчили Торонтську консерваторію, склавши з відзначенням іспити на званий "Associate of the Royal Conservatory of Toronto" (performer).

Крім педагогічної діяльности ім-ні В. Доброліж часто виступає як ансамблістка на концертах і вокальних вечорах. Вона акомпанувала майже всіх професійним артистам-співакам, які свого часу гастролювали в Едмонтоні: баритон Дометій Борисенець, сопрано Олена Лозишка, мецо-сопрано Лисенко-Піддубна, тенор Василь Тисяк, тенор Жіро Сказа та інші.

**ВІРШІНЯТЕ ВАШУ ПЕРЕДПЛАТУ ЗА "ВІСТІ"**

**ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ**

**Canadian Denture Clinic**
Certified Dental Mechanic
**109 Baltzan Building**
**10156 - 101 Street**
**EDMONTON, Alberta**
Phone: 422-3639
**(гарантований дентистичний механік)**

Японські фабрики автомобілів випустили минулого року 5 мільйонів 300 тисяч машин, що на 600,000 більше, ніж у 1967 році.


*LAST BINGO of the SEASON*

# $20,000
# Cash Bingo

**Major Prize $10,000**

**1 GAME - $2,000 — 8 GAMES - $1,000**
**ALL CONSOLATION PRIZES $10.00**

## WED., JUNE 11 1969

**Commencing at 8:00 p.m. Admission $5.00**
**Reserved Seats**
**EDMONTON GARDENS**

TICKETS AT MIKE'S, HUB CIGAR, UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 ST., EDMONTON, & BAY TICKET OFFICE, EDMONTON

| | | |
|---|---|---|
| Killarney Drugs, 97 St. & 129 Ave. | Danny's Service Station, 96 St. & 101 Ave. | National Service Station. |
| Ole's Pipe Shop, Stony Pl. Rd., Jasper Place | Alberta Hotel, Ryley | Corona Fruit, Vegreville |
| Beverly Pharmacy, Beverly | Calmar B.A. Service. | Calmar Mike's Barber Shop, Lamont |
| Yak Hotel, Lougheed | Lupul Foodland, Fort Sask. | Krekotin Store, Radway |
| Blake's Store, Holden | Modern Beauty Parlor & Barber Shop, 12742 Fort Rd. | A. Kotychyn, Two Hills, Alta. Central Motors, Smoky Lake |

**SPONSORED BY YOUTH UNITY ASS'N IN AID OF CULTURAL CENTRE FUND**


## ПІОНЕРСЬКІ ШКОЛИ-И УЧНІ — Спомини вчителя-піонера

(закінчення з 6 стор.)

проводом загально любленого і шанованого М. Лучковича.

**НАШІ КОНЦЕРТИ**

При кінці 1921 р. в часі Різдвяних вакацій, наша студентська група від проводом М. Лучковича виїхала в концертове турне з ков цертом й відвідала в Альберті: м. Вегревіле-Федору, Редвей, Смокі Лейк, Лемонт, Ветрвена та Вінніфрід. Наші виступи тішилися великими успіхами. Дубліка по фармах витала нас з захопленням, зокрема фармерська молодь, яка, до того часу, не мала нагоди почути й надибувалися красою української пісні, музики та народних танців.

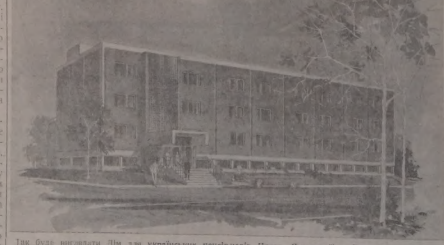
Після повороту до Едмонтону, ми мали душевне задоволення, що могли поділитися з другими тим, чого ми навчилися в Інституті, а я не передтим у „Дорінвері" в Ветрвені. Ми не лиш спопулярнювали українську пісню, музику та народні танки між українською молоддю на фармах, але й пригадали собі Інституту гарну колиду на сплять дому.

Після нещасної світової війни, до Едмонтону приїхав був д-р Осип Назарук, який часто заходив до Інституту й нам доповіді. Для студентів.

Одного разу він сказав нам таке в своїй доповіді: "Пам'ятайте, що сова мішдин не вигонює соловейка. Так і чужа інституція не викоренює нам ніколи здібних народних працівників, щоб приділяли б для свого народу. Будьте вдячні, що вас виховувати в українській народній інституції".

Однією із завдань оних споминів є якраз пригадати читачам, що ідейні й великі люди вміють і вимірюють, а ще більше вміють вірити. Ці ідеї, що їх ми тоді плекали, вони стають ідеалом для других, а крім того вони живуть вічно в пам'яти живих людей. Ідеали це незасипані зірки на небі. Їх не можна доторкнутися, але вони просвічують багатьом життєвий шлях, так, як зірки ведуть моряків морськими шляхами до певної й тихої пристані.

## Український дім для пенсіонерів Пресв. Євхаристії в Едмонтоні



Так буде виглядати Дім для українських пенсіонерів Пресв. Євхаристії в Едмонтоні, що тепер будується.

1.: Прийняття зголошення на прибуття до дому на мешкання. Дім буде відкритий при кінці серпня ц.р. До дому можуть зголоситися старші люди українського роду, які не потребують спеціального догляду медсестер.

2.: Поінакше господині, що мали б господарське справи дому (не кухня).

Про умови праці та платні інформації дасть кожна

3.: З коштів будови дому включений лише сам будинок та обладнання кухні. Не включені меблі. Як вищі приватні того роду доми, управа дому застрахується до вартости і жертвених українців заплатити за умеблювання одної кімнати і стати фундатором даної кімнати, що буде таблиця з ім'ям фундатора.

Досі вже зголосилися досить число фундаторів. Імена фундаторів будуть незабаром проголошені в "Вістях". Просимо всіх ставати фундаторами меблів і приєднатися до урядження дому для українських пенсіонерів.

Зголошення та за всіми інформаціями звертати ся по адресі:

**REV. J. FEDUNYK**
**11946 - 55 St., Edmonton, Alta.**

За комітет будови Українського дому для старших громадян

**О. протопресв. Я. Федуник**
**Я. Клодій**